

CONV 574/03

FÖLJENOT

från:	Sekretariatet
till:	Konventet
Ärende:	Reaktioner på utkastet till artiklarna 1–16 i det konstitutionella fördraget – Översikter

För konventets ledamöter bifogas sammanfattande översikter och förslag avseende utkastet till artiklarna 1–16 enligt dok. CONV 528/03

ÖVERSIKT ÖVER FÖRSLAGEN TILL ÄNDRING**AV ARTIKEL 1.1****ARTIKEL 1.1: UPPRÄTTANDE AV UNIONEN**

"Genom detta fördrag, som har sitt ursprung i en önskan hos Europas folk och stater att bygga sin gemensamma framtid, upprättas en union [benämnd ...], inom vilken medlemsstaternas politik skall samordnas och vilken på federalt sätt skall förvalta vissa gemensamma befogenheter."

I. ÄMNESVIS GENOMGÅNG AV ÄNDRINGARNA

- **Betona att beslutet att upprätta en union har sitt ursprung i en önskan hos Europas stater och folk/medborgare.**
Haenel + Badinter + Andiukaitis + Hain + Abitbol + Farnleitner + Puwak
- **Ersätt folk med medborgare/lägg till "medborgare" utöver "folk".**
Palacio + Follini + Korčok + Arabadjiev + Fischer + Katiforis + Szajer (+ hänvisning till "nationer")
- **Stryk hänvisningen till "federalt sätt".**
Hain + Kohout + Farnleitner + Hololei + Kirkhope + Hübner (i stället "i gemensamt intresse") + Fini + Vanhanen + Kiljunen + Olesky + Costa + 3 portugisiska konventsledamöter + Korčok + Wurmeling + Altmaier + Kacin + Horvat + Schlüter + Queiro + Rupel + Tomlinson + Muscardini + Oguz + Hololei + Kelam + 3 konventsledamöter + Schlüter (gemensamt utövande av befogenheter)
- **Nämn "de höga fördragsslutande parterna"**
Lopes + Hain + Hjelm-Wallén + 5 svenskar
- **Ersätta konstitution med "fördrag" eller "konstitutionellt fördrag"**
Heatcoat-Amory + Korčok + Kalniete + 5 litauiska konventsledamöter + Schlüter + Queiro
- **Åter ta in formuleringen "allt fastare sammanslutning"**
Villepin + Michel + 5 belgiska konventsledamöter + Lopes + Van Lancker + Meyer + Fini + Hübner + Lequiller + Kuneva + Fischer + Severin (1a/6)

- **Ny formulering/definition av unionen "federation av nationsstater"**
Villepin + Fischer + Kuneva
- **Ett stort antal ståndpunkter avseende namnet. Fallet när det valda namnet är "Europeiska unionen"**
Finii + Kiljunen + 3 finländare + Korčok + 3 slovakier + 6 litauer + Duff + Queiro + Muscardini + Katiforis + Attalides
- **Införande av ett omnämnande enligt vilket besluten skall fattas så nära medborgarna som möjligt**
Tiilikainen + 3 finländare

II. KORT BESKRIVNING AV ÄNDRINGARNA

1.1/1 DUHAMEL + 7 konventsledamöter

- Europeisk union av stater och medborgare
- Formulera om slutet av meningen men behåll innebörden

1.1/2 SÖDERMAN (observatör)

- Betona samarbetet mellan medlemsstaterna + besluten skall fattas så nära medborgarna som möjligt

1.1/3 BORRELL + 2 konventsledamöter

- Stryk "gemensamma framtid" och skriv om artikel 1 i begränsad omfattning

1.1/4 KROUPA

- Ersätt "federal" med "överstatlig"

1.1/5 VAN LANCKER + 6 konventsledamöter

- Infoga "allt fastare sammanslutning"
- Nämn de federala befogenheterna först och därefter samordningen av den gemensamma politiken

1.1/6 ROCHE

- Stryk första delen av meningen (hänvisningen till federal förvaltning)

1.1/7 FARNLEITNER

- Stryk "federalt"

1.1/8 AVGERINOS

1.1/9 PUWAK

- Medborgare + Europeiska unionen

1.1/10 PACIOTTI + SPINI

- Europeiska unionen + stryk "federalt"

1.1/11 ZIELENIEC

- Medborgare

1.1/12 ANDRIUKAITIS

- Lägg till att tilldelningen av befogenheter kommer från medlemsstaterna och deras medborgare

1.1/13 PIETERS

- Språklig ändring

1.1/14 ABITBOL

- Redaktionell omarbetning

1/15 HAENEL + BADINTER

- Omarbetning av artikeln

1.1/16 HAIN

- Omarbetning av artikel 1 för att betona folkens och staternas beslut att upprätta en europeisk union
- Stryk "federalt sätt"

1.1/17 KAUFMANN

1.1/18 de VILLEPIN

- Behåll "allt fastare sammanslutning"

1.1/19 MICHEL + 5 konventsledamöter

- En allt fastare sammanslutning

1.1/20 LOPES

- Inför "de höga fördragsslutande parterna"

1.1/21 KOHOUT

- Stryk "federalt"

1.1/22 KELAM + 3 konventsledamöter

1.1/23 SEPPANEN

1.1/24 MEYER

- "medborgare" i stället för "folk"
- Allt fastare sammanslutning

1.1/25 HOLOLEI

- Stryk "federalt"

1.1/26 KIRKHOPE

- Skriv "gemenskap" i stället för "union"

1.1/27 VOGGENHUBER + LICHTENBERGER

- Omarbetning av artikeln + stryk "federalt"

1.1/28 PALACIO

- Ersätt "folk" med "medborgare"

1.1/29 HÜBNER

- "Allt fastare sammanslutning" + "i det gemensamma intresset" i stället för "federalt"

1.1/30 FINI

- Allt fastare sammanslutning
- Benämning = Europeiska unionen

1.1/31 KILJUNEN + VANHANEN

- "Europeiska unionen"
- "Besluten skall fattas så nära medborgarna som möjligt"
- Stryk "federalt sätt"

1.1/32 OLEKSY

- Stryk "federalt sätt"

1.1/33 TIILIKANEN + PELTOMAKI

- För in en hänvisning till "besluten skall fattas så nära medborgarna som möjligt"
- Den europeiska konstitutionen markerar "en ny etapp"
- Europeiska unionen

1.1/34 FOLLINI

- Ersätt "folk" med "medborgare"
- Skriv om slutet av stycket men behåll innebörden

1.1/35 MACCORMICK

- Erinran om att unionen redan existerar
- För in en hänvisning till "informationsfrihet"

1.1/36 HEATHCOAT-AMORY

- Återinför termen "fördrag"
- Union bör vara "demokratiernas Europa"
- Väsentlig omformulering

1.1/37 BELOHORSKA + 3 slovakiska konventsledamöter

- Europeiska unionen

1.1/38 COSTA + 3 portugisiska konventsledamöter

- Stryk "federalt sätt"

1.1/39 KORČOK

- Ersätt "folk" med "medborgare"

- 1.1/40 KALNIETE + 5 litauiska konventsledamöter
- "konstitutionella fördrag"
- 1.1/41 WUERMELING + ALTAMAIER
- Stryk "federalt sätt"
- 1.1/42 LEQUILLER
- Allt fastare sammanslutning
- 1.1/43 KACIN + HORVAT
- "Union av medborgare, folk och stater"
 - Stryk "federalt sätt"
- 1.1/44 KUNEVA
- Allt fastare sammanslutning
 - Allt fastare federation
- 1.1/45 ARABADJIEV
- Medborgare
- 1.1/46 DUFF + 4 konventsledamöter
- Europeiska unionen
 - Redaktionell ändring
- 1.1/47 NAGY
- Skriv om
- 1.1/48 SCHLUTER
- Fördrag
 - Stryk "federalt sätt"
- 1.1/49 QUEIRO
- Europeiska unionen
 - Stryk "federalt sätt"
- 1.1/50 HJELM-WALLÉN + 5 svenskar
- Fördrag
 - Höga fördragsslutande parterna
- 1.1/51 BONDE + 9 konventsledamöter
- Skriv om artikeln "demokratiernas Europa"
- 1.1/52 WITTBRODT
- Skriv om slutet av artikeln något
- 1.1/53 RUPEL
- Stryk "federalt sätt"

1.1/54 de VRIES + 5 nederländska konventsledamöter

- Skriv om slutet av artikeln men behåll innebörden

1.1/55 FISCHER

- Lägg till "medborgare"
- Allt fastare sammanslutning
- Federation av nationsstater

1.1/56 Lord TOMLINSON

- Stryk "federalt sätt"

1.1/57 BROK + 12 konventsledamöter tillhöriga PPE

- Medborgare
- Skriv om slutet av artikeln

1.1/58 MUSCARDINI

- Stryk "federalt sätt"

1.1/59 KATIFORIS

- Ersätt "Europas folk och stater" med "europeiska medborgare"
- Hänvisning till "union av folk och stater, benämnd Europeiska unionen"

1.1/60 ATTALIDES

- Benämning "Europeiska unionen"

1.1/61 OGUZ

- Stryk "på federalt sätt"

1.1/62 HOLOLEI

- Stryk "på ett federalt sätt"

1.1/63 SZAJER

- Nämn medborgare och nationer

1.1/64 KELAM + 3 konventsledamöter

- Stryk "på federalt sätt"

1.1/65 SCHÜLTER

- Stryk "på federalt sätt"
- Ersätt "konstitution " med "konstitutionellt fördrag"

1.1/66 SEPPÄNEN

* * *

ÖVERSIKT ÖVER FÖRSLAGEN TILL ÄNDRING

AV ARTIKEL 1.2

ARTIKEL 1.2: UPPRÄTTANDE AV UNIONEN

"Unionen skall respektera den nationella identiteten hos sina medlemsstater."

I. ÄMNESVIS GENOMGÅNG AV ÄNDRINGARNA

- **Precisera (med ibland något annorlunda formuleringar) att den nationella identiteten allt efter omständigheterna inbegriper konstitutionella "strukturer"/organisationen av de offentliga befogenheterna på regional och lokal nivå/språkliga val/lokal autonomi/kyrkostadga**
- Michel + 5 belgiska konventsledamöter + observatörer + Lopes + Hübner + Einem + Kiljunen + Vanhanen + Cuschnahan + Olesky + Tiilikainen + Peltomäki + Follini + Costa (+ 3 portugiser) + Santer + 2 luxemburgare + Lequiller + Frenco + Bonde + 8 konventsledamöter + Wittbrodt + Fogler + Brok + 12 konventsledamöter PPE + Katiforis + Serracino-Inglott (+ Inguanez) + Chabert + 5 konventsledamöter
- **Lägg till respekt för "suveräniteten"**
Andriukaitis + litauiska konventsledamöter + Roche + Abitbol + Kirkhope + Queiro + Bonde + 8 konventsledamöter
- **Betona vikten av kulturell mångfald/kulturarv**
Kohout + Lopes + Santer + 2 luxemburgare + Chabert + 5 konventsledamöter
- **Lägg till respekt för folkens eller nationernas identitet**
Fini + Balázs + Szajer

II. KORT BESKRIVNING AV ÄNDRINGARNA

1.2/1 ECKSTEIN-KOVÁCS

- Autonom förvaltning

1.2/2 LAMASSOURE

- Genomgripande omarbetning och sammanslagning med artikel 9.6. Inför begreppet regional omröstning + solidaritet
"allt fastare"

1.2/3 MACCORMICK

- Autonomi för regioner och lokala myndigheter

1.2/4 ANDRIUKAITIS + 3 konventsledamöter

- Tillägg: Unionen skall respektera sina medlemsstaters identitet och suveränitet

1.2/5 ROCHE

- Samma förslag som föregående

1.2/6 CHABERT + 5 konventsledamöter

- Språklig mångfald samt regional och lokal autonomi

1.2/7 PIETERS

1.2/8 ABITBOL

- Omarbeta artikeln

1.2/9 HAENEL + BADINTER

- Redaktionell ändring

1.2/10 KAUFMANN

1.2/11 MICHEL + 5 konventsledamöter

- Regional, kulturell och språklig mångfald

1.2/12 LOPES

- Flera tillägg avseende nationell identitet, främjande av den kulturella mångfaldens rikedom

1.2/13 KOHOUT

- Mångfald

1.2/14 KIRKHOPE

- Respekt för suveräniteten

1.2/15 VOGGENHUBER + LICHTENBERGER

1.2/16 BALÁZS

- Respekt för folkens och medlemsstaternas nationella identitet

1.2/17 HÜBNER

- Respekt för nationella och konstitutionella strukturer

1.2/18 FINI

- Respekt för folkens nationella identitet

1.2/19 EINEM

- Utveckla beståndsdelarna i begreppet identitet

1.2/20 KILJUNEN + VANHANEN

- Precisera begreppet nationell identitet

1.2/21 CUSHNAHAN

- Precisera begreppet nationell identitet

1.2/22 OLEKSY

- Samma som föregående men något annorlunda formulering

1.2/23 TIILIKAINEN + PELTOMÄKI

- Precisera begreppet nationell identitet

1.2/24 FOLLINI

- Genomgripande omarbetning och sammanslagning med artikel 9.6. Inför begreppet regional omröstning + solidaritet
"allt fastare"

1.2/25 HEATHCOAT-AMORY

- Skriv om artikeln

1.2/26 COSTA + 3 portugisiska konventsledamöter

- Precisera begreppet nationell identitet

1.2/27 SANTER + 2 luxemburgska konventsledamöter

- Annorlunda utformning av den kulturella mångfalden

1.2/28 LEQUILLER

- Precisera begreppet nationell identitet

1.2/29 KUNEVA

- Precisera begreppet nationell identitet

1.2/30 DUFF + 4 konventsledamöter

- Stryk, eftersom punkten inte hör hemma under upprättandet av unionen

1.2/31 NAGY

1.2/32 SCHÜLTER

- Tillägg om beslutsfattande närmare medborgarna

1.2/33 QUEIRO

- Suveränitet + jämlikhet mellan medlemsstaterna

1.2/34 FRENDO + 2 maltesare

- Till artikel 9.6

1.2/35 BONDE + 8 konventsledamöter

- Precisera begreppet nationell identitet (samma innehåll i sak)

1.2/36 WITTBRODT + FOGLER

- Precisera begreppet nationell identitet + "stadga för kyrkor och religiösa samfund"

1.2/37 RUPEL

- Tillägg om regionala identiteter

1.2/38 DOLORES

- Precisera begreppet nationell identitet + "stadga för kyrkor och religiösa samfund"

1.2/39 BROK + 12 konventsledamöter PPE

- Hänvisning till politiska och konstitutionella strukturer, språk, stadga för kyrkor och konfessionslösa organisationer

1.2/40 KATIFORIS

- Sammanslagning med artikel 9.6 i det konstitutionella fördraget

1.2/41 SZAJER

- Hänvisning till nationer

1.2/42 SERRACINO-INGLOTT + INGUANEZ

- Precisera nationell identitet i enlighet med artikel 9.6 i det konstitutionella fördraget

1.2/43 CHABERT + 5 konventsledamöter

- Hänvisning till den kulturella och språkliga mångfalden och till principen om regional och lokal autonomi

1.2/44 SCHLÜTER

- Hänvisning till öppenhet och till närhetsprincipen (se artikel 1 i FEU)

* * *

ÖVERSIKT ÖVER FÖRSLAGEN TILL ÄNDRING
AV ARTIKEL 1.3

ARTIKEL 1.3: UPPRÄTTANDE AV UNIONEN

"Unionen skall vara öppen för alla europeiska stater vars folk delar samma värderingar, respekterar dessa och förbinder sig att gemensamt främja dem"

I. ÄMNESVIS GENOMGÅNG AV ÄNDRINGARNA

- Stryk "folk"
Villepin + Lopes + Hain + Tomlinson

II. KORT BESKRIVNING AV ÄNDRINGARNA

1.3/1 LAMASSOURE

För in möjligheten att lämna unionen

1.3/2 BORRELL + 2 konventsledamöter

Redaktionell ändring

1.3/3 PIETERS

1.3/4 ABITBOL

Associerad status för stater vars territorium endast till en del befinner sig i Europa

1.3/5 HAENEL + BADINTER

1.3/6 HAIN

Stryk "folk", tveksamhet beträffande slutet av meningen

1.3/7 KAUFMANN

1.3/8 de VILLEPIN

- Stryk "folk"

1.3/9 LOPES

Strängare villkor för åtaganden från tredje land som vill ansluta sig till unionen

1.3/10 VOGGENHUBER + LICHTENBERGER

1.3/11 BALÁZS

Erinran om Köpenhamnskriterierna

1.3/12 EINEM

Stryk

1.3/13 KILJUNEN + VANHANEN

Redaktionell

1.3/14 CUSHNAHAN

1.3/15 FOLLINI

1.3/16 BERGER

1.3/17 HEATHCOAT-AMORY

1.3/18 COSTA + 3 konventsledamöter

1.3/19 KORČOK

1.3/20 TEUFEL

1.3/21 KACIN + HORVAT

1.3/22 QUEIRO

– Stryk unionen

1.3/23 HJELM-WALLÉN + 5 konventsledamöter

– Stryk "folk"

1.3/24 BELOHORSKA + 8 konventsledamöter

– Flexibla anslutningskriterier

1.3/25 VANDERLINDEN + 3 konventsledamöter

1.3/26 WITTBRODT

– Lägg till "principer"

1.3/27 FISCHER

– Stryk "folk"

1.3/28 Lord TOMLINSON

– Stryk "folk"

– Hänvisning till värdena i artikel 2 i konstitutionen

1.3/29 KATIFORIS

– Hänvisning till demokratins princip och rättsstatsprincipen

1.3/30 ATTALIDES

- "... samma värderingar **och mål**"

1.3/31 OGUZ

- Hänvisning till värdena i artikel 2 i konstitutionen

* * *

ÖVERSIKT ÖVER FÖRSLAGEN TILL ÄNDRING

AV ARTIKEL 1a

ARTIKEL 1a

(ny)

I. ÄMNESVIS GENOMGÅNG AV ÄNDRINGARNA

Utformning av ett stycke i vilket man eventuellt preciserar

- symbol
- motto
- Europadagen
- hymnen
- huvudstäderna (Bryssel, Luxemburg, Strasbourg)
- unionens valuta
- övrigt

II. KORT BESKRIVNING AV ÄNDRINGARNA

1a/1 LAMASSOURE

För in unionens huvudstäder (Bryssel, Luxemburg, Strasbourg) + flagga + valuta + hymn
+ Unionsdagen (9 maj)

1a/2 BERÈS + 5 konventsledamöter

För in symbol + hymn + motto (fred, jämlikhet, frihet) + Europadagen (9 maj)

1a/3 PIETERS

1a/4 HAENEL + BADINTER

För in motto + symbol + hymn

1a/5 SKAARUP

- Endast hänvisning till kristenheten

1a/6 SEVERIN

- Lägg till hänvisning till "allt fastare sammanslutning"

1a/7 EARL OF STOCKTON

- Folkomröstning i alla medlemsstater där detta är tillåtet enligt respektive konstitution

1a/8 HEATCOAT-AMORY

- Hänvisning till WTO (Världshandelsorganisationen)

1a/9 HJELM-WALLÉN + 5 konventsledamöter

- Hänvisning till öppenhet och subsidiaritet (artikel 1 FEU)

1a/10 LEQUILLER

- Motto + symbol, hymn, valuta och helgdag

* * *

ÖVERSIKT ÖVER FÖRSLAGEN TILL ÄNDRING

AV ARTIKEL 2

ARTIKEL 2: UNIONENS VÄRDEN

"Unionen bygger på värden som respekt för människans värdighet, frihet, demokrati, rättsstatsprincipen, mänskliga rättigheter, vilka alla är värden som är gemensamma för medlemsstaterna. Den skall sträva efter att vara ett fredligt samhälle där tolerans, rättvisa och solidaritet råder."

I. ÄMNESVIS GENOMGÅNG AV ÄNDRINGARNA

- **Lägg till jämlikhet bland de värden som anges i första meningen**
 - Duhamel + 9 konventsledamöter + Dybkjaer + Gabaglio + Andiukaitis + Vassiliou + Michel + 5 belgiska konventsledamöter + Puwak + Pacioti + Spini + portugisiska konventsledamöter + Katiforis + Voggenhuber + Lichtenberger + Giannakou + Einem + Tiilikainen + Peltomaki (lägg till i andra meningen) + Kiljunen + Vanhanen + Svensson + Palacio + Kaufmann
- **Lägg till "jämställdhet mellan män och kvinnor"**
 - Dolores + Costa + 3 portugisiska konventsledamöter + McAvan + Einem + Wittbrodt + Fogler
- **Lägg till alla eller några av värdena i den andra meningen ("fred, tolerans, rättvisa, solidaritet) i den första meningen och stryk den andra meningen**
 - Michel + 5 belgiska konventsledamöter + Lopes + Puwak + Pacioti + Spini + Katiforis + Voggenhuber + Lichtenberger + Costa + 3 portugisiska konventsledamöter + McAvan + Frendo + Serracino + Inguanez + Hübner
- **Lägg till "pluralism" (Lequiller), "mångfald" (Wurmeling + Altmaier), "kulturell och språklig mångfald" (MacCormick + Figel) "respekt för funktionshindrade, minoriteter" (Kiljunen + Vanhanen) "social rättvisa" (Voggenhuber + Lichtenberger + Einem), "öppenhet" (Kiljunen + Vanhanen + Svensson), "kulturell mångfald" (Duff + 3 konventsledamöter + MacLennan), "nationella och regionala identiteter" (Duff + 3 konventsledamöter + MacLennan), "nationella minoriteter" (Balázs)**
- **Inför en hänvisning till religion enligt olika förslag: hänvisning till gud (med Polens författning som förlaga) / hänvisning till kristendomen /judisk-kristna rötter/ grekisk-romersk, judisk-kristen, sekulär och liberal tradition**
 - Kroupa + Skaarup + Fini + Follini + Teufel + Korčok + Muscardini + Brok + Wittbrodt + Fogler + Teufel + 16 konventsledamöter, Brok + konventsledamöter från PPE,

- **Lägg till eller ersätt mänskliga rättigheter med grundläggande rättigheter eller grundläggande friheter**
 - Villepin + Roche + Puwak+ Tiliikainen+ Peltomaki + Tillikainen + Peltomaki + Berès + socialdemokratiska gruppen + Kuneva + Tiilikainen + Peltomaki + Rupel + Duff + 3 konventsledamöter + MacLennan + Palacio
- **Precisera "universella värden" eller "universella och odelbara värden"**
 - Duhamel + 9 konventsledamöter + Lenmarker
- **Byt ut "värden" mot "principer" eller skriv "på principerna respekt för"**
 - Villepin + Kuneva
- **Åtskillnad kyrka /stat**
 - Bérès + Di Rupo

II **PRECISERING AV ÄNDRINGSFÖRSLAGEN**

2/1 socialdemokratiska delegationen- DUHAMEL+ 9 konventsledamöter

Lägg till "jämlighet, solidaritet och rättvisa" bland de gemensamma värdena

2/2 ABITBOL

Skriv om artikel 2 helt och hållet och för in flera nya begrepp, exempelvis förbud mot inblandning i allmänna val i medlemsstaterna

2/3 BORRELL+ 2 konventsledamöter

Lägg till "jämlighet, främjande av människans värdighet" samt "universella och odelbara värden"

2/4 DUHAMEL

Redaktionell ändring

2/5 DYBKJAER

Lägg till "jämlighet, särskilt jämställdhet mellan män och kvinnor"

2/6 ECKSTEIN

Lägg till "inbegripet nationella minoriteters rättigheter" efter mänskliga rättigheter

2/7 GABAGLIO- observatör-

Lägg till "social rättvisa" och "jämställdhet mellan män och kvinnor"

2/8 HAENEL+ BADINTER

Lägg till "solidaritet" "jämlighet" + främjande av dessa värderingar i världen. Stryk andra meningen

2/9 KROUPA

Lägg till en ny punkt där det hänvisas till gud med Polens konstitution som förlaga

2/10 MACCORMICK

Lägg till en hänvisning till respekten för kulturell och språklig mångfald i den andra meningen

2/11 LENMARKER

Lägg till universella värden

2/12 ANDRIUKAITIS+ 3 konventsledamöter

Lägg till jämlikhet

2/13 ROCHE

Lägg till och grundläggande friheter efter mänskliga rättigheter

2/14 HAIN

Stryk den andra meningen som skulle kunna återges i ingressen

2/15 BERÈS+ 17 konventsledamöter

Lägg till individens värdighet, ersätt mänskliga rättigheter med grundläggande rättigheter

2/16 CRAVINHO

Lägg till pluralism

2/17 VASSILIOU

Lägg till jämställdhet mellan män och kvinnor

2/18 PACIOTTI + M. SPINI

Lägg till "jämlikhet", stryk den andra meningen och lägg till "solidaritet" och "rättvisa" i den första

2/19 LOPES (Portugals regering)

Stryk hänvisningen till värden

Omskrivning av den andra meningen som möjliggör hänvisning till tolerans, rättvisa, solidaritet och jämställdhet mellan medlemsstaterna

2/20 MICHEL + 5 belgiska konventsledamöter

Stryk den andra meningen (dito Hain)

Lägg till värdena solidaritet, jämlikhet, tolerans och rättvisa i den första meningen

2/21 de VILLEPIN (Frankrikes regering)

Ersätt värden med principer

Lägg till en hänvisning till grundläggande friheter

2/22 PUWAK

Grundläggande rättigheter + solidaritet + jämställdhet mellan män och kvinnor

2/23 FRENDÓ

Lägg till solidaritet + rättvisa

2/24 BERÈS+ Di RUPO

Åtskillnad mellan kyrka och stat

2/25 KIRKHOPE

Byt ut "Unionen" mot "Gemenskapen"

2/26 KOHOUT

Stryk den andra meningen

2/27 SKAARUP

Lägg till en hänvisning till "kristendomen, som är förankrad i den europeiska historien"

2/28 ZIELENIEC

Ändra den andra meningen för att införa en koppling till värdena

2/29 FINI

Hänvisning till unionens judisk-kristna rötter

2/30 FAYOT

Lägg till icke-diskriminering, jämställdhet mellan män och kvinnor och hållbar utveckling i den andra meningen

2/31 FOLLINI

Hänvisning till den religiösa traditionen

2/32 TILIIKAINEN+ PELTOMAKI

Lägg till "grundläggande värden"

2/33 BERÈS + ANDRA KONVENTSLEDAMÖTER corrigendum

Individens värdighet + grundläggande rättigheter

2/34 FIGEL

Hänvisning till nationella särdrag

2/35 HEATHCOAT-AMORY

Stryk "värdighet" (subjektiv term) + lägg till en hänvisning till mänskliga rättigheter "i enlighet med de nationella lagarna"

2/36 AZEVEDO + 3 portugisiska konventsledamöter

Lägg till "jämställdhet mellan män och kvinnor" + "solidaritet"

2/37 KORČOK + FIGEL + MIGAS + MARTINAKOVA

Hänvisning till Polens konstitution

2/38 FISCHER

– Återge artikel 6 i EU-fördraget

2/39 DOLORES

Skriv om artikeln + lägg till jämställdhet mellan män och kvinnor + solidaritet

2/40 KATIFORIS

För in värden som anges i den andra meningen i den första meningen

2/41 VOGGENHUBER+ LICHTENBERGER

Stryk den andra meningen och lägg till motsvarande värden i den första + "social rättvisa", "mångfald" och "jämlighet"

2/42 GIANNAKOU

Lägg till "jämlighet" + "grundläggande rättigheter"

2/43 MUSCARDINI

Lägg till en hänvisning till den "grekisk-romerska, judisk-kristna, sekulära och liberala" traditionen

2/44 COSTA+3 företrädare för Portugals parlament

Lägg till "solidaritet" + "jämställdhet mellan män och kvinnor"

2/45 McAVAN

Lägg till "jämställdhet mellan män och kvinnor" + "solidaritet och rättvisa" och stryk den andra meningen

2/46 EINEM

Lägg till "social rättvisa", "jämlighet, särskilt jämställdhet mellan män och kvinnor" och "solidaritet" i den första meningen, men behåll ändå den andra meningen

2/47 BONDE + 8 konventsledamöter

Lägg till en hänvisning till "demokratiernas Europa" i början av första meningen + "och särskilt demokratin" i slutet av den andra. I övrigt ingen ändring

2/48 FIGEL

Hänvisning till kultur och suveränitet

2/49 KUNEVA

Lägg till "grundläggande friheter" och "principer"

2/50 FRENDÓ

Stryk den andra meningen och för in motsvarande text i den första meningen

2/51 LEQUILLER

Lägg till värdet "pluralism"

2/52 TIILIKAINEN + PELTOMAKI

För in "jämlighet" i den andra meningen + lägg till "grundläggande rättigheter"

2/53 SERRACINO-INGLOTT+ INGUANEZ

Stryk den andra meningen och införliva den i den första

2/54 KILJUNEN + VANHANEN

"Jämlighet" + "minoriteters rättigheter" + "funktionshindrade" + "öppenhet"

2/55 SVENSSON

Lägg till "öppenhet", "jämlighet", "sanning", "kunskap"

2/56 WITTBRODT + FOGLER

Lägg till "jämslälldhet mellan män och kvinnor"

Lägg till en punkt där det hänvisas till gud (med Polens konstitution som förlaga)

Lägg till en punkt om principen om solidaritet mellan medlemsstaterna

2/57 TEUFEL

Lägg till en punkt där det hänvisas till gud (med Polens konstitution som förlaga)

2/58 RUPEL

Lägg till "grundläggande friheter"

2/59 DUFF + RUPEL + HELMINGER + SZENT-IVÁNYI

Hänvisning till "gemensamma" värden, "grundläggande" rättigheter och kulturell mångfald

Lägg till en andra punkt där det hänvisas till nationella och regionala identiteter

2/60 BALÁZS

Hänvisning till skyddet av nationella minoriteter

2/61 BROK och företrädare för EPP:s konventsgrupp

Hänvisning till gud (med Polens konstitution som förlaga)

2/62 HÜBNER

Lägg till "tolerans, rättvisa och solidaritet" i den första meningen

2/63 PALACIO

Hänvisning till jämlighet och "grundläggande" rättigheter

2/64 WUERMEILING + ALMAIER

Hänvisning till mångfald

2/65 KAUFMANN

Särskild hänvisning till jämlighet och till värderingar som delas av medlemsstaterna

2/66 MACLENNAN

Hänvisning till "delade " värderingar, "grundläggande" rättigheter och kulturell mångfald
Lägg till en andra punkt där det hänvisas till nationella och regionala identiteter

2/67 OLEKSY

Hänvisning till den andliga dimensionen

* * *

ÖVERSIKT ÖVER FÖRSLAGEN TILL ÄNDRING
AV ARTIKEL 3.1

ARTIKEL 3.1: UNIONENS MÅL

"Unionen skall ha som mål att främja freden, sina värden och folkens välfärd."

I. GENOMGÅNG AV ÄNDRINGSFÖRSLAGEN

3.1/1 BORRELL + 2 konventsledamöter

Ytterligare tillägg till punkt 1

Ändra ordningsföljden så att "sina värden" komma före "freden"

Lägg till: "Unionen skall avstå från krig"

Ange, helst i ett nytt stycke, att unionen skall avstå från krig

3.1/2 ABITBOL

Formulera om artikeln

3.1/3 HAENEL + BADINTER

Punkten begränsas till freden plus "och verka för att säkerställa den i världen"

3.1/4 HAIN

Slopa punkten och för in den i ingressen

3.1/5 ZIELENIEC

Lägg till "europeisk livsstil"

3.1/6 VOGGENHUBER

Ersätt "folkens" med "medborgarnas"

3.1/7 de VILLEPIN

Lägg till begreppen "kulturell mångfald, hållbar utveckling och bevarande av det som uppnåtts i samband med Europas uppbyggnad"

3.1/8 MICHEL + 5 konventsledamöter

Lägg till "säkerhet"

3.1/9 LOPES

Ersätt "värden" med "principer" och lägg till "ekonomisk och social välfärd"

3.1/10 KAUFMANN

Lägg till på grundval av sina värden. Lägg till upprätthålla fred och garantera välfärd

3.1/11 FINI

Formulera om artikel 3 helt

3.1/12 KIRKHOPE

Ersätt "Unionen" med "Gemenskapen"

3.1/13 COSTA + D'OLIVEIRA

Formulera om artikeln

3.1/14 KVIST

Lägg till stödja

3.1/15 MUSCARDINI

Lägg till (före välfärd) skydd och lägg till respekten för individen och mänskligt liv

3.1/16 LEQUILLER

Lägg till genom att bevara det som uppnåtts i samband med Europas uppbyggnad

3.1/17 DOLORES

Lägg till "respekt för grundläggande värden, fred i samhället och mellan nationerna"

3.1/18 DUFF

Stryk punkt 1

3.1/19 MacCORMICK

Ersätt "folkens" med "medborgarnas"

3.1/20 KUNEVA

Stryk "sina värden och folkens välfärd" och lägg till: "... de värden som unionen grundar sig på, den kulturella mångfalden, en hållbar utveckling genom att bevara det som uppnåtts i samband med Europas uppbyggnad

* * *

ÖVERSIKT ÖVER FÖRSLAGEN TILL ÄNDRING

AV ARTIKEL 3.2

ARTIKEL 3.2: UNIONENS MÅL

"Unionen skall verka för ett Europa med hållbar utveckling som bygger på välavvägd ekonomisk tillväxt och social rättvisa, med en fri inre marknad samt en ekonomisk och monetär union, och som eftersträvar full sysselsättning och skapar konkurrenskraft och en levnadsstandard på hög nivå. Den skall främja ekonomisk och social sammanhållning, jämställdhet mellan kvinnor och män, miljöskydd och socialt skydd, och den skall göra vetenskapliga och tekniska framsteg, vari ingår utforskning av rymden. Den skall stödja solidaritet mellan generationer och mellan stater och lika möjligheter för alla."

I. GENOMGÅNG AV ÄNDRINGARNA

3.2/1 KRISTENSEN

Lägg till icke-diskriminering på grundval av ras m.m
Stryk hänvisningen till rymden

3.2/2 DUHAMEL

Lägg till "hög levnadsstandard"

3.2/3 DYBKJAER + reviderad version

Inför och utöka förbuden mot diskriminering i nuvarande artikel 13 i EG-fördraget

3.2/4 FAYOT

"Utrota svår fattigdom, främja social integrering och full sysselsättning"

3.2/5 GABAGLIO, observatör

Skriv om

3.2/6 SODERMAN, observatör – i 3 språkversioner

Inför bland målen "en god förvaltning"

3.2/7 BORRELL + 2 konventsledamöter

Lägg till "territoriell sammanhållning – fattigdomsbekämpning – offentliga tjänster – miljöskydd

3.2/8 CARNERO

Lägg till "förbud mot diskriminering på grund av medborgarskap, socialt och etniskt ursprung och sexuell läggning"

3.2/9 CRAVINHO, observatör

Inför allmännyttiga tjänster– Territoriell sammanhållning

3.2/10 HAIN

Formulera om och stryk hänvisningen till rymden

3.2/11 HAENEL + BADINTER

Lägg till "interregionalt och gränsöverskridande samarbete"

3.2/12 ABITBOL

Formulera om punkten

3.2/13 VASSILIOU

Samma ändring som Carnero

3.2/14 ROCHE

Gör en redaktionell ändring

3.2/15 HOLOLEI

Stryk hänvisningen till utforskning av rymden

3.2/16 LOPES

Stryk hänvisningen till vetenskapliga och tekniska framsteg och utforskning av rymden

Gör redaktionella ändringar

3.2/17 PUWAK

Gör en kortare formulering. Inför hänvisning till allmännyttiga tjänster och skydd för barn

3.2/18 CHABERT + 5 konventsledamöter

Lägg till en hänvisning till territoriell sammanhållning, interregionalt och gränsöverskridande samarbete och solidaritet mellan regionala och lokala myndigheter

3.2/19 MICHEL + 5 konventsledamöter

Lägg till en hänvisning till miljöskydd, ekonomisk konvergens, socialt skydd, folkhälsa, kvalitet i arbetet, bekämpning av fattigdom, social utslagning och alla former av diskriminering, allmännyttiga tjänster och främjandet av jämställdhet mellan kvinnor och män

3.2/20 de VILLEPIN

Inför en ny artikel där det särskilt hänvisas till den europeiska sociala modellen

3.2/21 FARNLEITNER

Gör en redaktionell ändring och hänvisa till social marknadsekonomi

3.2/22 VOGGENHUBER + LICHTENBERGER

Lägg till en hänvisning till miljöskydd, social marknadsekonomi, folkhälsa, sociala tjänster och allmännyttiga tjänster, konsumentskydd och djurskydd

3.2/23 ZIELENIEC

En ny mycket kort artikel

3.2/24 DUHAMEL + 9 konventsledamöter

Lägg till en hänvisning till social marknadsekonomi, socialt skydd, kvalitet i arbetet, folkhälsa, allmännyttiga tjänster, osv.

3.2/25 STOCKTON

Lägg till en hänvisning till främjandet av frihandel i en större värld

3.2/26 TIILIKAINEN + PELTOMAKI

Lägg till en hänvisning till miljö kvalitet och rikedom i den kulturella mångfalden

3.2/27 FAYOT

Lägg till en hänvisning till utveckling av allmännyttiga tjänster av hög kvalitet

3.2/28 FISCHER

Lägg till en hänvisning till social marknadsekonomi och bättre miljö kvalitet, osv

3.2/29 MUSCARDINI

Lägg till en hänvisning till icke-diskriminering på grund av handikapp och hänvisning till skydd för barn och äldre. Stryk hänvisningen till utforskning av rymden

3.2/30 SVENSSON

Stryk hänvisningen till utforskning av rymden. Inför hänvisning till miljöskydd, kvalitet i arbetet, skydd för barn. Utvidgning av diskrimineringsförbudet till att omfatta andra kriterier (religion, etniskt ursprung, osv.)

3.2/31 de VRIES + 4 konventsledamöter

Stryk hänvisningen till utforskning av rymden. Inför hänvisning till miljöskydd, folkhälsa och socialt skydd. Hög sysselsättningsnivå

3.2/32 FRENDON

Inför en hänvisning till territoriell sammanhållning

3.2/33 KUNEVA

Ny artikel. Inför en hänvisning till den europeiska sociala modellen

3.2/34 DOLORES

Inför en hänvisning till territoriell sammanhållning

3.2/35 KACIN + HORVAT

Inför en hänvisning till social utveckling, territoriell sammanhållning och solidaritet mellan regioner

3.2/36 LEQUILLER (3 ändringsförslag)

Lägg till en hänvisning till en hög nivå i fråga om socialt skydd, bekämpning av fattigdom, social utslagning och alla former av diskriminering, allmännyttiga tjänster. Lägg till en hänvisning till kvalitet i arbetet, folkhälsa, livslångt lärande. Lägg till en hänvisning till territoriell sammanhållning

3.2/37 BELOHORSKA + 8 konventsledamöter

Lägg till en hänvisning till demokratiernas Europa

3.2/38 KILJUNEN + VANHANEN

Stryk hänvisningen till utforskning av rymden. Lägg till en hänvisning till kulturell rikedom och mångfald

3.2/39 DUFF + 4 konventsledamöter

Lägg till en hänvisning till miljöskydd som en del av en hållbar utveckling. Utvidga diskrimineringsförbudet till att omfatta andra kriterier (religion, etniskt ursprung, osv.). Lägg till en hänvisning till främjandet av utbildning och kultur. Stryk hänvisningen till utforskning av rymden

3.2/40 MacCORMICK

Lägg till en hänvisning till miljöskydd, social marknadsekonomi, folkhälsa, sociala tjänster och allmännyttiga tjänster, konsumentskydd och djurskydd

3.2/41 THORNING-SCHMIDT

Lägg till en hänvisning till miljöskydd som en del av en hållbar utveckling

3.2/42 ARABADJIEV

Lägg till en hänvisning till social marknadsekonomi

3.2/43 SIGMUND + BRIESCH + FRERICHS (observatörer)

Ny artikel

3.2/44 RUPEL + LENARCIC

Utvidga diskrimineringsförbudet till att omfatta andra kriterier (religion, etniskt ursprung, osv.)

* * *

ÖVERSIKT ÖVER FÖRSLAGEN TILL ÄNDRING

AV ARTIKEL 3.3

ARTIKEL 3.3: UNIONENS MÅL

"Unionen skall vara ett område med frihet, säkerhet och rättvisa, där dess gemensamma värden utvecklas och rikedomerna i dess kulturella mångfald respekteras."

I. ÄMNESVIS GENOMGÅNG AV ÄNDRINGSFÖRSLAGEN

3.3/1 MacCORMICK

Lägg till språklig mångfald

3.3/2 BORRELL +2 konventsledamöter

Samma som MacCormick

3.3/3 ECKSTEIN-KOVÁCS

Samma som MacCormick + "religiös mångfald"

3.3/4 VASTAGH

Lägg till "respekt och skydd för kulturell mångfald och minoriteter"

3.3/5 ROCHE

Lägg till "rikedomerna i dess kulturella, historiska och juridiska mångfald"

3.3/6 HAIN

Skriv om punkten för att fokusera på problematiken kring ett område med säkerhet och rättvisa

3.3/7 HAENEL + BADINTER

Kulturell och språklig mångfald, språkinlärning, skydd av kulturarvet och kulturfrämjande

3.3/8 ABITBOL

Språklig mångfald + försvar för kulturell mångfald i hela världen

3.3/9 TIILIKAINEN + PELTOMAKI

Ersätt "där dess gemensamma värden utvecklas och rikedomerna i dess kulturella mångfald respekteras" med där personer fritt kan röra sig med en hög grad av säkerhet och med en rättvisa som är tillgänglig för alla

3.3/10 ATTALIDES

Lägg till gemensamt arv

3.3/11 LOPES

Ersätt "där dess gemensamma värden utvecklas och rikedomerna i dess kulturella mångfald respekteras" med bekämpning av rasism och främlingsfientlighet, utveckling av gemensamma principer och en hög grad av säkerhet

3.3/12 MICHEL + 5 konventsledamöter

Stryk "utvecklas och rikedomerna i dess kulturella mångfald" och lägg till främjas i slutet av meningen

3.3/13 DUFF + 4 konventsledamöter

Samma som Hübner + lägg till en hänvisning till kampen mot rasism och främlingsfientlighet

3.3/14 de VILLEPIN

Stryk "och rikedomerna i dess kulturella mångfald respekteras"

3.3/15 FARNLEITNER

Stryk "där dess gemensamma värden utvecklas". Lägg till utveckling och språklig och regional mångfald

3.3/16 VOGGENHUBER + LICHTENBERGER

Lägg till respekteras även främjas

3.3/17 FRENDON

Formulera om artikeln

3.3/18 de VRIES + 4 konventsledamöter

Formulera om punkten: Att upprätthålla och utveckla unionen som ett område för frihet, säkerhet och rättvisa skall vara ett mål för unionen

3.3/19 KILJUNEN + VANHANEN

Samma som Tiilikainen et Peltomäki

3.3/20 KUNEVA

Formulera om artikeln. Punkt 3 blir punkt 4 som blir enligt Villepins förslag

3.3/21 EINEM

Formulera om artikeln. Punkt 3 blir punkt 4. Ersätt unionen "skall vara" med skall erbjudas medborgarna. Lägg till en hänvisning till fri rörlighet för personer och till asyl

3.3/22 Mme GIANNAKOU

Samma som Attalides

3.3/23 KATIFORIS

Formulera om artikeln. Punkt 3 blir punkt 2. Stryk hänvisningen till gemensamma värden och lägg till "uppmuntras" i slutet av meningen

3.3/24 MacCORMICK

Samma som Voggenhuber och Lichtenberger

3.3/25 DOLORES

Samma som Frendo

3.3/26 BELOHORSKA + 8 konventsledamöter

Ändring från Unionen till Demokratiernas Europa. Tillägg av respekteras fullt ut

3.3/27 MUSCARDINI

Lägg till språklig mångfald samt varje nationell särart och tradition

3.3/28 LEQUILLER

Lägg till språklig mångfald och lägg efter "respekteras" till och främjas

3.3/29 KAUFMANN

Omarbeta punkten

3.3/30 BROK + 12 konventsledamöter

Lägg till i medborgarnas intresse

3.3/31 SANTER + 2 konventsledamöter

Stryk hänvisningen till kulturell mångfald som återges i artikel 1

3.3/32 TEUFEL

Samma som Brok

3.3/33 KIRKHOPE

Stryk punkten

3.3/34 AZEVEDO + PEREIRA

Omarbeta artikeln. Omarbeta punkten och lägg till kampen mot rasism och främlingsfientlighet, utveckling av gemensamma värden och en hög säkerhetsnivå

3.3/35 COSTA + D' OLIVERIA MARTINS

Samma som Azevedo + lägg till hög kvalitetsnivå i rättstillämpningen

3.3/36 FINI

Omarbeta artikeln. Punkt 3 blir fjärde strecksatsen

3.3/37 HÜBNER

Stryk "där dess gemensamma värden utvecklas och rikedomerna i dess kulturella mångfald respekteras", ersätt "skall vara" med skall främja

3.3/38 RUPEL+ LENARCIC

Lägg till språklig mångfald

3.3/39 CUSHNAHAN

Samma som Rupel

3.3/40 TIMMERMANS

Lägg till en hänvisning till främjande av folkens välfärd

3.3/41 DUHAMEL + 9 konventsledamöter

Lägg till en hänvisning till fri rörlighet för personer, kontroll vid de yttre gränserna, asyl, invandring, förebyggande av brottslighet samt kamp mot främlingsfientlighet och rasism

3.3/42 HAENEL + BADINTER

Omarbeta artikeln

3.3/43 SERRACINO-INGLOTT

Omarbeta artikeln

3.3/44 PACIOTTI + SPINI

Omarbeta punkten. Lägg till en hänvisning till fri rörlighet för personer, kontroll vid de yttre gränserna, asyl, invandring, förebyggande av brottslighet samt kamp mot främlingsfientlighet och rasism, möjligheter till domstolsprövning

3.3/45 VASTAGH

Lägg till respekt och skydd för minoriteter

3.3/46 DUFF

Samma som Hübner + Lägg till en hänvisning till kampen mot rasism och främlingsfientlighet

3.3/47 OLEKSY

Stryk "där dess gemensamma värden utvecklas och rikedomerna i dess kulturella mångfald respekteras"

* * *

ÖVERSIKT ÖVER FÖRSLAGEN TILL ÄNDRING

AV ARTIKEL 3.4

ARTIKEL 3.4: UNIONENS MÅL

"Genom att försvara Europas oberoende och intressen skall unionen sträva efter att sprida sina värderingar till den övriga världen. Den skall bidra till hållbar utveckling av världen, till solidaritet och ömsesidig respekt bland folken, utrotning av fattigdomen och skydd för barnens rättigheter, strikt beaktande av internationellt godkända rättsliga åtaganden och fred mellan staterna"

I. ÄMNESVIS GENOMGÅNG AV ÄNDRINGARNA

3.4/1 BORRELL+ 2 konventsledamöter

"Upprätta en rättvis och demokratisk världsordning"

3.4/2 LENNMARKER

Öppna Europa mot världen

Universella värderingar

Samarbete och frihandel

3.4/3 HAIN

Främjande/skydd av de mänskliga rättigheterna

Införande av en hänvisning till GUSP och försvarspolitik

3.4/4 HAENEL + BADINTER

Framsteg beträffande kunskaper, vetenskaplig forskning samt teknik

3.4/5 ABITBOL

Ny formulering

3.4/6 ROCHE

Omformulering grundad på slutsatserna från arbetsgruppen för yttre åtgärder

3.4/7 VASSILIOU

Införande av partnerskap med länder och regionala och globala organisationer

3.4/8 FARNLEITNER

Lägg till respekt för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna, däribland

3.4/9 ZIELENIEC

Stryk "sprida sina värderingar till den övriga världen", ersätt barnens rättigheter med de mänskliga rättigheterna, stryk "strikt beaktande av internationellt godkända rättsliga åtaganden", stryk "mellan staterna"

3.4/10 VOGGENHUBER + LICHTENBERGER

Stryk första meningen, lägg till mellan staterna (efter ömsesidig respekt), ersätt barnens rättigheter med de mänskliga rättigheterna

3.4/11 BARNIER

Stryk "skall unionen sträva efter" och lägg i stället till och. Lägg till en hänvisning till den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken. Lägg till även före bidra till hållbar utveckling

3.4/12 FIGEL

Lägg till en hänvisning till GUSP-instrumenten

3.4/13 LOPES

Omarbeta punkten. Lägg till gemensamma värderingar, grundläggande intressen, integritet. Ersätt värderingar med principer. Lägg till en hänvisning till Förenta nationernas stadga och främjande av internationellt samarbete

3.4/14 de VILLEPIN

Lägg till solidaritet och ömsesidigt bistånd mellan medlemmarna inför hoten mot den gemensamma säkerheten

3.4/15 KELAM + 3 konventsledamöter

Ersätt oberoende med säkerhet

3.4/16 MICHEL + 5 konventsledamöter

Omformulering av punkten. Lägg till en hänvisning till identitet och säkerhet, en hänvisning till Förenta nationernas stadga, den enskildes rättigheter, bekräftande av demokratin och rättsstaten, (fred) mellan folken, en harmonisk och stegvis assimilering av utvecklingsländerna i världsekonomin

3.4/17 LEQUILLER

Lägg till de mänskliga rättigheterna

3.4/18 VAN DER LINDEN + 3 konventsledamöter

Lägg till att unionen skall bidra till att bygga upp det internationella rättsväsendet

3.4/19 DUFF

Omformulering av punkten. Ersätt försvara med främja. Lägg till sjukdom efter fattigdom. Ersätt barnens rättigheter med de mänskliga rättigheterna. Lägg till utveckling av internationell rätt

3.4/20 MUSCARDINI

Lägg till främjande av till skydd, lägg till en hänvisning till konventionen om barnets rättigheter

3.4/21 MacCORMICK

Samma som Voggenhuber

3.4/22 GIANNAKOU

Lägg till identitet. Lägg till en hänvisning till den gemensamma utrikespolitiken, i synnerhet GUSP grundad på solidaritet och ömsesidig lojalitet. Lägg till svår fattigdom. Lägg till främjande av social integration

3.4/23 DOLORES

Omarbeta artikeln. Punkt 4 blir utan ändringar punkt 3

3.4/24 SERRACINO-INGLOTT

Omarbeta punkternas ordningsföljd + ersätt sträva efter med bemöda sig. Lägg till de mänskliga rättigheterna

3.4/25 SVENSSON

Omarbeta punkten. Lägg till unionen öppen mot världen, stryk åtaganden. Lägg till de mänskliga rättigheterna, global fred, en hänvisning till Förenta nationernas stadga, grundläggande värderingar

3.4/26 FRENDO

Samma som Dolores

3.4/27 BELOHORSKA + 8 konventsledamöter

Stryk första meningen. Ersätt Den med Samarbete mellan medlemsstaterna

3.4/28 FISCHER

Lägg till en hänvisning till lösning av miljöproblem på global och regional nivå

3.4/29 BROK

Lägg till identitet. Lägg till en hänvisning till den gemensamma utrikespolitiken, i synnerhet GUSP grundad på solidaritet och ömsesidig lojalitet (Samma som Giannokou). + Lägg till "frihandel"

3.4/30 EINEM

Omarbeta artikeln. Punkt 4, med små ändringar, blir punkt 5

* * *

ÖVERSIKT ÖVER FÖRSLAGEN TILL ÄNDRING

AV ARTIKEL 3.5

ARTIKEL 3.5: UNIONENS MÅL

"Dessa mål skall eftersträvas med läm''pliga medel, beroende på i vilken utsträckning relevanta befogenheter tilldelas unionen genom denna konstitution"

I. ÄMNESVIS GENOMGÅNG AV ÄNDRINGARNA

3.5/1 DUHAMEL

Redaktionell ändring

3.5/2 HAENEL + BADINTER

Strykning

3.5/3 MICHEL + 5 konventsledamöter

Oförändrad, men lägg till en punkt 6

3.5/4 MUSCARDINI

Lägg till en hänvisning till respekt för medlemsstaternas befogenheter

3.5/5 BELOHORSKA + 8 konventsledamöter

Omarbeta punkten. Ersätt Unionen med Demokratiernas Europa, och ersätt denna konstitution med detta avtal grundat på internationell rätt

3.5/6 KUNEVA

Punkt 5 blir utan ändringar punkt 6

3.5/7 EINEM

Punkt 5 blir utan ändringar punkt 6

3.5/8 GIBERYEN

Ersätt konstitution med konstitutionellt fördrag

3.5/9 DUFF

Lägg till en hänvisning till överensstämmelse med praxis när det gäller öppenhet och goda styrelseformer

* * *

ÖVERSIKT ÖVER FÖRSLAGEN TILL ÄNDRING AV ARTIKEL 4

ARTIKEL 4: STATUS SOM JURIDISK PERSON

"Unionen skall ha status som juridisk person."

I. ÄMNESVIS GENOMGÅNG AV ÄNDRINGARNA

- **Unionen "skall ha" status som juridisk person**
Ändring IV / 1 (Abitbol)

Kommentar: ändringen har redan godkänts
- **Artikeln har godkänts med förbehåll för granskningen av bestämmelserna om GUSP**
Ändring IV / 2 (Hain)
- **Strykning av artikeln (utan förklaring)**
Ändring IV / 3 (Kirkhope)
- **Strykning av artikeln: mot status som juridisk person**
Ändring IV / 6 (Heathcoat-Amory)
- **Lägg till "som inte på något sätt skall ersätta medlemsstaternas befintliga rättsliga skyldigheter eller deras skyldigheter enligt fördraget"**
Ändring IV / 7 (Earl of Stockton)
- **Flyttning av denna artikel till andra delen, sammanslagning med artiklarna 281 och 282 i EG-fördraget)**
Ändring IV / 5 (Olesky)
- **Införliva denna bestämmelse med artikel 1 i det konstitutionella fördraget**
Ändring IV / 4 (Hübner)

II. FÖRTECKNING ÖVER ÄNDRINGARNA

IV / 1 (ABITBOL)
IV / 2 (HAIN)
IV / 3 (KIRKHOPE)
IV / 4 (HÜBNER)
IV / 5 (OLESKY)
IV / 6 (HEATHCOAT-AMORY)
IV / 7 (EARL OF STOCKTON)

* * *

ÖVERSIKT ÖVER FÖRSLAGEN TILL ÄNDRING

AV ARTIKEL 4a (4b, ...)

NY BESTÄMMELSE

I. ÄMNESVIS GENOMGÅNG AV ÄNDRINGARNA

- **Bestämmelse om unionsrättens företrädare (autonom princip som inte bara gäller tilldelningen av befogenheter)**

Ändring IVa / 8 (Brok + 15 konventsledamöter PPE)

Ändring IVa / 2 (Kiljunen och Vanhanen)

Ändring IVa / 3 (Tiilikainen och Peltomäki)

Ändring IVa / 4 (Figel)

Ändring IVa / 5 (Rupel)

Ändring IVa / 6 (Wittbrodt, Fogler)

Se även: Ändring III ... (belgiska konventsledamöter)

- **Bestämmelse om principen om lojalt samarbete (autonom princip som inte bara gäller tilldelningen av befogenheter)**

Ändring IVa / 9 (Brok + 15 konventsledamöter PPE)

Ändring IVa / 3 (Tiilikainen och Peltomäki)

Ändring IVa / 4 (Figel)

Ändring IVa / 6 (Wittbrodt, Fogler)

- **Ny bestämmelse om solidaritet (kollektivt försvar eller andra omständigheter)**

Ändring IVa / 10 (Brok + 15 konventsledamöter PPE)

Ändring IVa / 4 (Figel)

Ändring IVa / 6 (Wittbrodt, Fogler)

Ändring IVa / 7 (Costa, Eduarda Azevedo, d'Oliveira Martins, Nazaré Pereira)

- **För in en ny artikel om en rättslig grund för att fastställa institutionernas språkordning**

Ändring IV-a / 1 (Lopes)

Se även: Ändring VII (2) / 7 (Pieters)

II. FÖRTECKNING ÖVER ÄNDRINGARNA

IVa / 1 (LOPES)

IVa / 2 (KILJUNEN OCH VANHANEN)

IVa / 3 (TIILIKAINEN OCH PELTOMAKI)

IVa / 4 (FIGEL)

IVa / 5 (RUPEL)

IVa / 6 (WITTBRODT, FOGLER)

IVa / 7 (COSTA, EDUARDA AZEVEDO, D'OLIVEIRA MARTINS, NAZARÉ PEREIRA)

IVa / 8 (BROK + 15 KONVENTSLEDAMÖTER PPE)

IVa / 9 (BROK + 15 KONVENTSLEDAMÖTER PPE)

IVa / 10 (BROK + 15 KONVENTSLEDAMÖTER PPE)

* * *

ÖVERSIKT ÖVER FÖRSLAGEN TILL ÄNDRING

AV ARTIKEL 5.1

ARTIKEL 5: GRUNDLÄGGANDE RÄTTIGHETER

Art. 5.1 *"Stadgan om de grundläggande rättigheterna skall utgöra en integrerande del av konstitutionen. Stadgan återfinns [i andra delen av / i ett protokoll som fogas till] denna."*

I. ÄMNESVIS GENOMGÅNG AV ÄNDRINGARNA

- **Införliva stadgans innehåll med avdelning I eller avdelning II i konstitutionen**
Ändring V (1) / 8 (litauiska konventsledamöter: Andriukaitis, Gricius, Jusys, Martikonis)
Ändring V (1) / 29 (Meyer): (inbegripet ingressen)
Ändring V (1) / 38 (Brok + 15 konventsledamöter PPE)
Ändring V (1) / 41 (Santer, Helminger, Fayot)
Ändring V (1) / 44 (Severin)
- **Låt stadgan ingå som en första del i konstitutionen**
Ändring V (1) / 9 (Farnleitner)
Ändring V (1) / 11 (Muscardini)
Ändring V (1) / 18 (Teufel) + lägg till en ny punkt där det preciseras att de grundläggande rättigheterna inte skall ändra befogenheterna.
Ändring V (1) 14 (Kaufmann)
Ändring V (1) 34 (Fischer)
- **Låt stadgan ingå som en andra del i konstitutionen (= Del 1a)**
Ändring V (1) / 1 (Borrell + 2 konventsledamöter)
Ändring V (1) / 4 (Socialistiska ledamöter av Europaparlamentet: Duhamel, McAvan, Marinho, Van Lancker, Hänsch, Berès, Carnero, Paciotti, Thorning-Schmidt)
Ändring V (1) / 11a (Puwak)
Ändring V (1) / 12 (Belgiska konventsledamöter: Michel, de Gucht, di Rupo, Van Lancker, Chevalier, Nagy)
Ändring V (1) / 16 (Olesky)
Ändring V (1) / 17 (Voggenhuber, Lichtenberger)
Ändring V (1) / 22 (Palacio)
Ändring V (1) / 28 (Cushnahan)
Ändring V (1) / 30 (Hübner), + en högtidligare formulering
Ändring V (1) / 35 (Giannakou)
Ändring V (1) / 42 (Lequiller): stryk överflödiga bestämmelser
Ändring V (1) / 45 (Dini)
Ändring V (1) 46 (Duff, Rupel, Helminger, MacLennan, Szent-Iványi): andra kapitlet i första delen

- **Låt stadgan ingå som ett protokoll**
Ändring V(1)/2 (Kroupa)
Ändring V(1)/10 (Roche)
Ändring V(1)/13 (Kiljunen och Vanhanen)
Ändring V(1)/15 (Tiliikainen och Peltomäki)
Ändring V(1)/20 (Schlüter)
Ändring V(1)/25 (Lettiska konventsledamöter: Kalniete, m.fl.)
Ändring V(1)/27 (Hjelm-Wallén, Lekberg, Lennmarker, Petersson och Kvist)
Ändring V(1)/24 (Korčok)
Ändring V(1)/31 (Fini)
Ändring V(1)/33 (Oguz)

- **Stadgan "skall utgöra" en integrerande del av konstitutionen (utan att närmare ange placeringen)**
Ändring V(1)/3 (Haenel, Badinter)
Ändring V(1)/19 (Figel): "skall utgöra en integrerande del"
Ändring V(1)/23 (Svensson)

- **Annan formulering: "Europeiska unionens grundläggande rättigheter fastställs i stadgan ..."**
Ändring V(1)/4 (Socialistiska ledamöter av Europaparlamentet: Duhamel, McAvan, Marinho, Van Lancker, Hänsch, Berès, Carnero, Paciotti, Thorning-Schmidt)

- **Annan formulering: "Unionen skall respektera stadgan om de grundläggande rättigheterna som fogas till det nuvarande fördraget och Europeiska konventionen om skydd för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna"**
Ändring V(1) och (2)/5 (Abitbol)

- **Annan formulering: "Det konstitutionella fördraget skall innehålla en hänvisning till stadgan om de grundläggande rättigheterna"**
Ändring V(1)/6 (Muscardini)

- **Annan formulering: Återge artikel 51.1 i stadgan**
Ändring V(1)/32 (Katiforis)

- **Annan formulering: "Unionen skall erkänna de rättigheter, friheter och principer som fastställs i stadgan om de grundläggande rättigheterna ...;"**
Ändring V(1)/39 (Costa, Eduarda Azevedo, d'Oliveira Martins, Nazaré Pereira)
Ändring V(1)/20 (Schlüter): "Unionen skall respektera ..."

- **Avvisande av uttrycket "Stadgan skall utgöra en integrerande del av konstitutionen"**
Ändring V(1)/7 (Hain)
Ändring V(1)/37 (Tomlinson)
Ändring V(1)/20 (Schlüter): "Unionen skall respektera ..."

- **Föreskriva om begäran om förhandsavgörande på grundval av stadgan**
Ändring V(1)/21 (Giberyen)

- **Ändra hänvisningen till "konstitutionen" till "det konstitutionella fördraget"**
Ändring V (1) / 25 (Lettiska konventsledamöter: Kalniete, m.fl.)
Ändring V (1) / 21 (Giberyen)
Ändring V (1) / 24 (Korčok). Se även ändring V (2) / 24
Ändring V (1) / 20 (Schlüter)
- **Stryk (för att inte stadgan skall få rättsverkan)**
Ändring V (1) / 26 (Heathcoat-Amory)
Ändring V (1) / 40 (Kirkhope)
- **Införlivande av stadgan förutsatt att den inte skaffar rättigheter mot deras regeringar**
Ändring V (1) / 36 (de Bruin, van Dijk)
Ändring V (1) / 43 (Fini): tillämpning om det är förenligt med medlemsstaternas rättsordning

II. FÖRTECKNING ÖVER ÄNDRINGARNA

V (1) / 1 (BORRELL + 2 KONVENTSLEDAMÖTER)
V (1) / 2 (KROUPA)
V (1) / 3 (HAENEL, BADINTER)
V (1) / 4 (SOCIALISTISKA LEDAMÖTER AV EUROPAPARLAMENTET: DUHAMEL, MCAVAN, MARINHO, VAN LANCKER, HÄNSCH, BERÈS, CARNERO, PACIOTTI, THORNING-SCHMIDT)
V (1) OCH (2) / 5 (ABITBOL)
V (1) / 6 (MUSCARDINI)
V (1) / 7 (HAIN)
V (1) / 8 (LITAUISKA KONVENTSLEDAMÖTER: ANDRIUKAITIS, GRICIUS, JUSYS, MARTIKONIS)
V (1) / 9 (FARNLEITNER)
V (1) / 10 (ROCHE)
V (1) / 11 (MUSCARDINI)
V (1) / 11A (PUWAK)
V (1) / 12 (BELGISKA KONVENTSLEDAMÖTER: MICHEL, DE GUCHT, DI RUPO, VAN LANCKER, CHEVALIER, NAGY)
V (1) / 13 (KILJUNEN OCH VANHANEN)
V (1) / 14 (KAUFMANN)
V (1) / 15 (TILIIKAINEN OCH PELTOMAKI)
V (1) / 16 (OLESKY)
V (1) / 17 (VOGGENHUBER, LICHTENBERGER)
V (1) / 18 (TEUFEL)
V (1) / 19 (FIGEL)
V (1) / 20 (SCHLÜTER)
V (1) / 21 (GIBERYEN)
V (1) / 22 (PALACIO)
V (1) / 23 (SVENSSON)

V (1) / 24 (KORČOK)
V (1) / 25 (LETTISKA KONVENTSLEDAMÖTER: KALNIETE, M.FL.)
V (1) / 26 (HEATHCOAT-AMORY)
V (1) / 27 (HJELM-WALLÉN, LEKBERG, LENNMARKER, PETERSSON OCH KVIST)
V (1) / 28 (CUSHNAHAN)
V (1) / 29 (MEYER)
V (1) / 30 (HÜBNER)
V (1) / 31 (FINI)
V (1) / 32 (KATIFORIS)
V (1) / 33 (OGUZ)
V (1) / 34 (FISCHER)
V (1) / 35 (GIANNAKOU)
V (1) / 36 (DE BRUIN, VAN DIJK)
V (1) / 37 (TOMLINSON)
V (1) / 38 (BROK + 15 KONVENTSLEDAMÖTER PPE)
V (1) / 39 (COSTA, EDUARDA AZEVEDO, D'OLIVEIRA MARTINS, NAZARÉ PEREIRA)
V (1) / 40 (KIRKHOPE)
V (1) / 41 (SANTER, HELMINGER, FAYOT)
V (1) / 42 (LEQUILLER)
V (1) / 43 (FINI)
V (1) / 44 (SEVERIN)
V (1) / 45 (DINI)
V (1) / 46 (DUFF)

* * *

ÖVERSIKT ÖVER FÖRSLAGEN TILL ÄNDRING

AV ARTIKEL 5.2

ARTIKEL 5: GRUNDLÄGGANDE RÄTTIGHETER

Art. 5.2 *"Unionen skall kunna ansluta sig till Europeiska konventionen om skydd för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna. En anslutning till denna konvention skall inte ändra unionens befogenheter såsom de definieras i denna konstitution."*

I. ÄMNESVIS GENOMGÅNG AV ÄNDRINGARNA

- **Utvidga unionens befogenhet att ingå andra internationella avtal om mänskliga rättigheter**

Ändring V (2) / 2 (Söderman)

Ändring V (2) / 7 (Belgiska konventsledamöter: Michel, de Gucht, di Rupo, Van Lancker, Chevalier, Nagy)

Ändring V (2) / 8 (Paciotti)

Ändring V (2) / 10 (Kaufmann) + kasta om ordningen mellan punkterna 2 och 3

Ändring V (2) / 11 (Voggenhuber, Lichtenberger)

Ändring V (2) / 21 (MacCormick)

Ändring V (2) 30 (Duff, Rupel, Helminger, MacLennan, Szent-Iványi)

- **Lägg till en ny punkt genom vilken unionen ges möjlighet att ansluta sig till andra konventioner som upprättas inom Europarådets ram**

Ändring V (2) / 1 (Eckstein-Kovács)

Ändring V (2) / 22 (Szajer)

- **Stryk eftersom det räcker med unionens status som juridisk person.**

Ändring V (2) / 3 (Haenel och Badinter)

Ändring V (2) / 4 (Socialistiska ledamöter av Europaparlamentet: Duhamel, McAvan, Marinho, Van Lancker, Hänsch, Berès, Carnero, Paciotti, Thorning-Schmidt)

Kommentar: Enligt domstolens rättspraxis krävs en uttrycklig tilldelning av befogenhet för att unionen skall kunna ansluta sig till Europeiska konventionen om de mänskliga rättigheterna

- **Precisera i en särskild punkt att varken anslutningen till Europeiska konventionen om de mänskliga rättigheterna eller stadgan skall påverka unionens befogenheter**

Ändring V (2) / 5 (Lennmarker)

Se även: *Ändring V (1) / 10 (Roche)*

Ändring V (1) 18 (Teufel)

Kommentar: En sådan bestämmelse finns redan i artikel 51.1 i stadgan

- **Ändra "ändra" ("affect", "modifier") till "utvidga" ("extend", "étendre")**
Ändring V (2) / 6 (Hain)
Ändring V (2) / 28 (Tomlinsson)
- **Lägg till eller ersätt med "skall inte ändra fördelningen av befogenheter mellan unionen och dess medlemsstater"**
Ändring V (2) / 12 (Teufel)
Ändring V (2) / 27 (Oguz)
- **En rättslig grund skall införas i andra delen av det konstitutionella fördraget eller i slutbestämmelserna**
Ändring V (2) / 8a (De Villepin)
Ändring V (2) / 23 (Hübner)
- **En annan mer bjudande formulering: "Unionen skall vidta nödvändiga åtgärder för att ansluta sig ..."; etc.**
Ändring V (2) / 9 (Kiljunen och Vanhanen)
Ändring V (2) / 14 (Svensson)
Ändring V (2) / 20 (Hjelm-Wallén, Petersson, Lekberg, Lennmarker, Kvist): "Unionen skall söka anslutning ..."
Ändring V (2) / 16 (Van der Linden, Timmermans, Van Eekelen, van Dijk): "Unionen önskar ansluta sig ..."
Ändring V (2) / 17 (Tiliikainen och Peltomäki)
Ändring V (2) / 18 (Arabadjiev): "Unionen skall ansluta sig ..."
Ändring V (2) / 26 (Brok + 15 konventsledamöter PPE): "Unionen skall begära att få ansluta sig ..."
- **Stryk**
Ändring V (2) / 19 (Giberyen)
Ändring V (2) 25 (Heathcoat-Amory)

Se: Ändring V (1) / 40 (Kirkhope – utan förklaring)
- **Språklig ändring**
Ändring V (2) / 29 (Duhamel)
Ändringar V (2) / 13 (Schlüter) och V (2) / 24 (Korčok): "denna konstitution" blir "detta konstitutionella fördrag"

II. FÖRTECKNING ÖVER ÄNDRINGARNA

V (2) / 1 (ECKSTEIN-KOVÁCS)

V (2) / 2 (SÖDERMAN)

V (2) / 3 (HAENEL ET BADINTER)

V (2) / 4 (SOCIALISTISKA LEDAMÖTER AV EUROPAPARLAMENTET: DUHAMEL, MCAVAN, MARINHO, VAN LANCKER, HÄNSCH, BERÈS, CARNERO, PACIOTTI, THORNING-SCHMIDT)

V (2) / 5 (LENNMARKER)

V (2) / 6 (HAIN)

*V (2) / 7 (BELGISKA KONVENTSLEDAMÖTER: MICHEL, DE GUCHT, DI RUPO,
VAN LANCKER, CHEVALIER, NAGY)*
V (2) / 8 (PACIOTTI)
V (2) / 8A (DE VILLEPIN)
V (2) / 9 (KILJUNEN OCH VANHANEN)
V (2) / 10 (KAUFMANN)
V (2) / 11 (VOGGENHUBER, LICHTENBERGER)
V (2) / 12 (TEUFEL)
V (2) / 13 (SCHLÜTER)
V (2) / 14 (SVENSSON)
V (2) / 16 (VAN DER LINDEN, TIMMERMANS, VAN EEKELEN, VAN DIJK)
V (2) / 17 (TILIIKAINEN OCH PELTOMAKI)
V (2) / 18 (ARABADJIEV)
V (2) / 19 (GIBERYEN)
V (2) / 20 (HJELM-WALLÉN, PETERSSON, LEKBERG, LENNMARKER, KVIST)
V (2) / 21 (MACCORMICK)
V (2) / 22 (SZAJER)
V (2) / 23 (HÜBNER)
V (2) / 24 (KORČOK)
V (2) / 25 (HEATHCOAT-AMORY)
V (2) / 26 (BROK + 15 KONVENTSLEDAMÖTER PPE)
V (2) / 27 (OGUZ)
V (2) / 28 (TOMLINSSON)
V (2) / 29 (DUHAMEL)
V (2) / 30 (DUFF)

* * *

ÖVERSIKT ÖVER FÖRSLAGEN TILL ÄNDRING

AV ARTIKEL 5.3

ARTIKEL 5: GRUNDLÄGGANDE RÄTTIGHETER

Art. 5.3 "De grundläggande rättigheterna såsom de garanteras i Europeiska konventionen om skydd för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna, och såsom de följer av medlemsstaternas gemensamma konstitutionella traditioner, skall ingå i unionsrätten som allmänna principer."

I. ÄMNESVIS GENOMGÅNG AV ÄNDRINGARNA

- **Stryk eftersom den inte behövs längre när stadgan införlivas i fördraget**
Ändring V (3) / 2 (Haenel och Badinter)
Ändring V (3) / 3 (Socialistiska ledamöter av Europaparlamentet: Duhamel, McAvan, Marinho, Van Lancker, Hänsch, Berès, Carnero, Paciotti, Thorning-Schmidt)
Ändring V (3) / 5 (Muscardini)
Ändring V (3) / 15 (Brok + 15 konventsledamöter PPE)
Ändring V (3) / 10–11 (Hübner)

Se även: Ändring V (1) / 16 (Olesky)
- **Stryk: Formalisera inte dessa gemenskapsrättsliga principer för att undvika att de utvidgas till att även omfatta GUSP**
Ändring V (3) / 4 (Hain)
- **Stryk: "som allmänna principer"**
Ändring V (3) / 1 (Borrell + 2 konventsledamöter)
- **Ändra "unionsrätten" till "unionens konstitutionella rätt" (Verfassungsrechts der Union)**
Ändring V (3) / 6 (Kaufmann): + kasta om ordningen mellan punkterna 2 och 3 i artikel 5
- **Lägg till en hänvisning till Stadgan om de grundläggande rättigheterna (och stryk hänvisningen till artikel 5.1)**
Ändring V (3) / 17 (de Bruin, van Dijk)
- **Ändra genom att återge lydelsen i artikel 6.2 i FEU**
Ändring V (3) / 16 (Fischer): + kasta om ordningen mellan andra och tredje punkten i artikel 5 i det konstitutionella fördraget
- **Stryk**
Ändring V (3) / 12–13 (Heathcoat-Amory)

Se: Ändring V (1) / 40 (Kirkhope)

- **Omkastning av ordningen mellan punkterna**
Ändring V (3) / 7 (Teufel): se V (2) / 12 (Teufel)
Ändring V (3) / 8 (Giberyen)
- **Lägg till en fjärde punkt om barnens rättigheter**
Ändring V (3) / 14 (Muscardini)
- **Precisera sambanden mellan Europeiska gemenskapernas domstol och Europeiska domstolen för de mänskliga rättigheterna**
Ändring V (3) / 9 (Balázs)

Kommentar: Denna bestämmelse vägleds i hög grad av artikel 6.2 i det nuvarande FEU

II. **FÖRTECKNING ÖVER ÄNDRINGARNA**

V (3) / 1 (BORRELL + 2 KONV.)
V (3) / 2 (HAENEL OCH BADINTER)
V (3) / 3 (SOCIALISTISKA LEDAMÖTER AV EUROPAPARLAMENTET: DUHAMEL, MCAVAN, MARINHO, VAN LANCKER, HÄNSCH, BERÈS, CARNERO, PACIOTTI, THORNING-SCHMIDT)
V (3) / 4 (HAIN)
V (3) / 5 (MUSCARDINI)
V (3) / 6 (KAUFMANN)
V (3) / 7 (TEUFEL)
V (3) / 8 (GIBERYEN)
V (3) / 9 (BALÁZS)
V (3) / 10–11 (HÜBNER)
V (3) / 12–13 (HEATHCOAT-AMORY)
V (3) / 14 (MUSCARDINI)
V (3) / 15 (BROK + 15 KONVENTSLEDAMÖTER PPE)
V (3) / 16 (FISCHER)
V (3) / 17 (DE BRUIN, VAN DIJK)
V (3) / 18 (DUFF)

* * *

ÖVERSIKT ÖVER FÖRSLAGEN TILL ÄNDRING

AV ARTIKEL 6

ARTIKEL 6: ICKE-DISKRIMINERING PÅ GRUND AV NATIONALITET

"Inom denna konstitutions tillämpningsområde och utan att det påverkar tillämpningen av någon särskild bestämmelse i konstitutionen, skall all diskriminering på grund av nationalitet vara förbjuden."

I. ÄMNESVIS GENOMGÅNG AV ÄNDRINGARNA

- **Lägg till, som kriterier för förbjuden diskriminering, "kön, ras, etniskt eller socialt ursprung, övertygelse, religion, sexuell läggning, funktionshinder eller ålder"**
Ändring VI / 1 (Kristensen)

Lägg till en ny liknande punkt eller mening när det gäller andra skäl till förbjuden diskriminering, "kön, ras eller etniskt ursprung, religion eller övertygelser, funktionshinder, ålder eller sexuell läggning"

Ändring VI / 2 (Eckstein-Kovács)

Ändring VI / 17 (Cushnahan)

Ändring VI (18) (MacCormick)

Ändring VI (26) (Sigmund, Briesch och Frerichs – observatörer)

Ändring VI (32) (Tajani)

- **Lägg till kön som kriterium för förbjuden diskriminering**
Ändring VI / 3 (Dybkaer)

- **Lägg till "och funktionshinder"**
Ändring VI / 7 (Muscardini)

- **Stryk artikel 6 eftersom den redan återfinns i stadgan om de grundläggande rättigheterna (art. 21.2 i stadgan). Det ges ett felaktigt intryck av att endast en typ av diskriminering är förbjuden enligt fördraget**

Ändring VI / 28 (Brok + 15 konventsledamöter PPE)

Ändring VI / 5 (Socialistiska ledamöter av Europaparlamentet: Duhamel, McAvan, Marinho, Van Lancker, Hänsch, Berès, Carnero, Paciotti, Thorning-Schmidt)

Ändring VI / 12 (Belgiska konventsledamöter: Michel, de Gucht, di Rupo, Van Lancker, Chevalier, Nagy)

Ändring VI / 4 (Haenel och Badinter)

Ändring VI / 9 (Farnleitner)

Ändring VI / 13 (Paciotti)

Ändring VI / 15 (Kaufmann)

Ändring VI / 16 (Hübner)

Ändring VI / 19 (Oleksy)

Ändring VI / 20 (Voggenhuber, Lichtenberger)

Ändring VI / 23 (Figel)

Ändring VI / 25 (Serracino-Inglott, Inguanez)

Ändring VI / 27 (Frendo)

Ändring VI / 29 (Cristina)

Ändring VI / 30 (Fischer)

Ändring VI / 31 (Katiforis): följden av att artiklarna i stadgan eventuellt införs i avdelning II i det konstitutionella fördraget

- **En konventsledamot hävdar däremot att artikel 6 bör behållas**

Ändring VI / 11 (Vassiliou)

- **Precisera i artikel 6 att det endast handlar om icke-diskriminering mellan medlemsstaternas nationella medborgare, eller inför denna artikel i artikel 7 om medborgarskap**

Ändring VI / 8 (Hain)

Ändring VI / 10 (Roche)

Ändring VI / 21 (Palacio): artikel 7.2

- **Ny artikel 6: hänvisning till de rättigheter som står öppna genom det europeiska medborgarskapet**

Ändring VI / 6 (Abitbol)

- **Lägg till: "Alla personer är lika inför lagen" (i stället för att detta återfinns i artikel 7.1)**

Ändring VI / 14 (Kiljunen och Vanhanen): principen om likhet inför lagen gäller inte bara medborgarna

- **Precisera i slutet av artikeln: "... med undantag för utövande av rättigheter som har direkt anknytning till den berörda medlemsstatens suveränitet"**

Ändring VI / 33 (Giberyen)

- **Stryk artikeln ("icke beräknade följder")**

Ändring VI / 22 (Heathcoat-Amory)

- **Ändra "konstitution" till "förenklat fördrag" ("simplifying treaty"), och lägg till "närhelst det är rimligt och möjligt"**

Ändring VI / 24 (Kirkhope)

II. FÖRTECKNING ÖVER ÄNDRINGARNA

VI / 1 (KRISTENSEN)

VI / 2 (ECKSTEIN-KOVÁCS)

VI / 3 (DYBKJAER)

VI / 4 (HAENEL OCH BADINTER)

VI / 5 (SOCIALISTISKA LEDAMÖTER AV EUROPAPARLAMENTET: DUHAMEL, MCAVAN, MARINHO, VAN LANCKER, HÄNSCH, BERÈS, CARNERO, PACIOTTI, THORNING-SCHMIDT)

VI / 6 (ABITBOL)

VI / 7 (MUSCARDINI)

VI / 8 (HAIN)

VI / 9 (FARNLEITNER)

VI / 10 (ROCHE)
VI / 11 (VASSILIOU)
VI / 12 (BELGISKA KONVENTSLEDAMÖTER: MICHEL, DE GUCHT, DI RUPO,
VAN LANCKER, CHEVALIER, NAGY)
VI / 13 (PACIOTTI)
VI / 14 (KILJUNEN OCH VANHANEN)
VI / 15 (KAUFMANN)
VI / 16 (HÜBNER)
VI / 17 (CUSHNAHAN)
VI / 18 (MacCORMICK)
VI / 19 (OLEKSY)
VI / 20 (VOGGENHUBER, LICHTENBERGER)
VI / 21 (PALACIO): ARTIKEL 7.2
VI / 22 (HEATHCOAT-AMORY)
VI / 23 (FIGEL)
VI / 24 (KIRKHOPE)
VI / 25 (SERRACINO-INGLOTT, INGUANEZ)
VI / 26 (SIGMUND, BRIESCH OCH FRERICHs – OBSERVATÖRER)
VI / 27 (FRENDÖ)
VI / 28 (BROK + 15 KONVENTSLEDAMÖTER PPE)
VI / 29 (CRISTINA)
VI / 30 (FISCHER)
VI / 31 (KATIFORIS)
VI / 32 (TAJANI)
VI / 33 (GIBERYEN)

* * *

ÖVERSIKT ÖVER FÖRSLAGEN TILL ÄNDRING

AV ARTIKEL 7.1

ARTIKEL 7: UNIONSMEDBORGARSKAP

Art. 7.1 *"Varje person som är medborgare i en medlemsstat skall vara unionsmedborgare. Unionsmedborgarskapet skall komplettera och inte ersätta det nationella medborgarskapet. Alla unionsmedborgare är lika inför lagen."*

I. ÄMNESVIS GENOMGÅNG AV ÄNDRINGARNA

- **Strykning av andra meningen (framför allt eftersom den överlappar med art. 20 i stadgan)**
Ändring VII (1) / 2 (Socialistiska ledamöter i Europaparlamentet: Duhamel, McAvan, Marinho, Van Lancker, Hänsch, Berès, Carnero, Paciotti, Thorning-Schmidt)
Ändring VII (1) / 5 (Paciotti)
Ändring VII (1) / 6 (Kiljunen och Vanhanen)
Ändring VII (1) / 7 (Kaufmann)
Ändring VII (1) / 10–11 (Mc Lennan)
Ändring VII (1) / 12 (Korčok)
Ändring VII (1) / 24 (Duff, Rupel, Helminger, Szent-Iványi)
- **Stryk punkten eftersom den överlappar med stadgan**
Ändring VII (1) / 3 (Farnleitner): Om inte, precisera att medborgarna är jämlika "inom konstitutionens tillämpningsområde"
Ändring VII (1) / 23 (Oleksy)
- **"... precisera att medborgarna är lika inför unionens och medlemsstaternas alla lagar"**
Ändring VII (1) / 4 (Lamassoure)
- **Precisera "likhet inför lagen": nationell lag eller europeiska lagar (inom konstitutionens tillämpningsområde)?**
Ändring VII (1) / 8–9 (Kohout)
- **Stryk hela tredje meningen**
Ändring VII (1) / 19 (Kiljunen, Vanhanen)
Ändring VII (1) / 20 (Figel)
Ändring VII (1) / 21 (Fischer)
Ändring VII (1) / 22 (Brok + 13 konventsledamöter)
Ändring VII (1) / 24 (Duff, Rupel, Helminger, Szent-Iványi)
- **Ersätt hänvisningen till medborgarna med "Alla medborgare"**
Ändring VII (1) / 10–11 (Mc Lennan)
Ändring VII (1) / 15 (Tiliikainen och Peltomäki)

- **Lägg till en punkt i vilken den föreslagna artikel 6 om icke-diskriminering på grundval av nationalitet återges**

*Se även: Ändring VII (2) 13 (Palacio)
Ändring VII (2) / 5 (Roche)*

- **Lägg till möjligheten till europeiskt medborgarskap efter 5 års vistelse**

*Ändring VII (1) 5 (Paciotti)
Ändring VII (1) / 7 (Kaufmann)
Ändring VII (1) / 18 (Ben Fayot, Di Rupo)*

*Se även: Ändring VII (2) / 6 (Berès, Duhamel, Floch, Paciotti, Van Lancker)
Ändring VII (2) / 12 (Borrell + 2 konv.): ny art. 7.4*

- **Utvidgning av medborgarskapet till flyktingar och statslösa**

Ändring VII (1) / 13 (Voggenhuber, Lichtenberger)

- **Strykning av artikeln (medborgarskap är ett utmärkande drag för en stat)**

*Ändring VII (1) 16 (Heathcoat-Amory)
Ändring VII (1) 17 (Gyberyén)*

- **Omformuleringar**

*Ändring VII (1) / 1 (Haenel och Badinter): (närmre artikel 17 i nuvarande FEU)
Ändring VII (1) / 14 (Kirkhope)*

II. FÖRTECKNING ÖVER ÄNDRINGARNA

*VII (1) / 1 (HAENEL OCH BADINTER)
VII (1) / 2 (Socialistiska ledamöter av Europaparlamentet: DUHAMEL, MCAVAN, MARINHO, VAN LANCKER, HÄNSCH, BERÈS, CARNERO, PACIOTTI, THORNING-SCHMIDT)
VII (1) / 3 (FARNLEITNER)
VII (1) / 4 (LAMASSOURE)
VII (1) / 5 (PACIOTTI)
VII (1) / 6 (KILJUNEN OCH VANHANEN)
VII (1) / 7 (KAUFMANN)
VII (1) / 8–9 (KOHOUT)
VII (1) / 10–11 (MC LENNAN)
VII (1) / 12 (KORČOK)
VII (1) / 13 (VOGGENHUBER, LICHTENBERGER)
VII (1) / 14 (KIRKHOPE)
VII (1) / 15 (TILIIKAINEN OCH PELTOMAKI)
VII (1) 16 (HEATHCOAT-AMORY)
VII (1) 17 (GYBERYEN)
VII (1) / 18 (BEN FAYOT, DI RUPO)*

VII (1) / 19 (KILJUNEN, VANHANEN)
VII (1) / 20 (FIGEL)
VII (1) / 21 (FISCHER)
VII (1) / 22 (BROK + 13 KONVENTSLEDAMÖTER)
VII (1) / 23 (OLEKSY)
VII (1) / 24 (DUFF)

* * *

ÖVERSIKT ÖVER FÖRSLAGEN TILL ÄNDRING

AV ARTIKEL 7.2

ARTIKEL 7: UNIONSMEDBORGARSKAP

Art. 7.2. *Unionsmedborgarna skall ha de rättigheter och skyldigheter som föreskrivs i denna konstitution. Dessa är:*

- *Rätt att fritt röra sig och uppehålla sig inom medlemsstaternas territorier.*
- *Rösträtt och valbarhet vid val till Europaparlamentet samt vid kommunala val i den medlemsstat där unionsmedborgaren är bosatt, på samma villkor som medborgarna i den staten.*
- *Rätt till skydd inom ett tredje lands territorium, där den medlemsstat i vilken de är medborgare inte är representerad, av varje medlemsstats diplomatiska eller konsulära myndigheter, på samma villkor som medborgarna i den staten.*
- *Rätt att göra framställningar till Europaparlamentet, vända sig till unionens ombudsman samt skriftligen vända sig till unionens institutioner eller rådgivande organ på något av unionens språk och få svar på samma språk.*

I. ÄMNESVIS GENOMGÅNG AV ÄNDRINGARNA

– **Stryk eftersom punkten överlappar med stadgan**

Ändring VII (2) / 2 (Haenel och Badinter)

Ändring VII (2) / 4 (Farnleitner)

Ändring VII (2) / 10 (Kaufmann)

Ändring VII (2) / 17 (Fischer)

Ändring VII (2) / 19 (Tiilikainen, Peltomäki): i form av en fråga

Ändring VII (2) / 23 (Voggenhuber, Lichtenberger)

Ändring VII (2) / 22 (Figel)

Ändring VII (2) / 24 (Katiforis): i det fall att artiklarna i stadgan förs in i det konstitutionella fördraget

Ändring VII (2) / 25 (Brok + 13 konv.)

Ändring VII (2) / 26 (Duff, Rupel, Helminger, Szent-Iványi)

Se även: Ändring VII (1) / 23 (Oleksy)

– **Stryk punkten eftersom den överlappar med stadgan, men hänvisa till stadgan eller, vid behov, till andra delen av det konstitutionella fördraget**

Ändring VII (2) / 3 (Socialistiska ledamöter av Europaparlamentet: Duhamel, McAvan, Marinho, Van Lancker, Hänsch, Berès, Carnero, Paciotti, Thorning-Schmidt)

Ändring VII (2) / 6 (Berès, Duhamel, Floch, Paciotti, Van Lancker)

Ändring VII (2) / 8 (Belgiska konventsledamöter: Michel, de Gucht, di Rupo, Van Lancker, Chevalier, Nagy)

Ändring VII (2) / 9 (Paciotti)

- **Ersätt med en punkt som möjliggör ett framsteg mot begreppet "medborgarskap" med hänsyn till hemvist**
Ändring VII (2) / 6 (Berès, Duhamel, Floch, Paciotti, Van Lancker)

I samma riktning, se

Ändring VII (2) / 12 (Borrell + 2 konv.): ny art. 7.4

Ändring VII (1) / 5 (Paciotti)

Ändring VII (1) / 7 (Kaufmann)

- **Lägg till rätten till "europeiskt referendum" och "folkligt lagstiftningsinitiativ"**
Ändring VII (2) / 1 (Borrell + 2 konv.)
- **Lägg till rätten till en god förvaltning, i likhet med art. 41 i stadgan**
Ändring VII (2) / 5 (Roche)
- **Lägg till rätten till rättsskydd (+ hänvisning till stadgan och språkliga ändringar)**
Ändring VII (2) / 14 (MacLennan)
- **Precisera att rätten att göra framställningar kan utövas på de språk till vilka fördraget är översatt (art. 314)**
Ändring VII (2) / 5 (Roche)
- **Ersätt fjärde strecksatsen så att rätten att vända sig till institutionerna och att få tillgång till handlingarna på unionens alla officiella språk utvidgas**
Ändring VII (2) / 7 (Pieters)

Se även: Ändring IV bis / 1 (Lopes)

- **Vad avses med angivandet av medborgarnas "skyldigheter"?**
Sammanslagning av punkterna 2 och 3
Ändring VII (2) / 11 (Kohout)
- **Lägg till en punkt i vilken den föreslagna artikel 6 om icke-diskriminering på grundval av nationalitet återges**
Ändring VII (2) / 13 (Palacio)
- **Strykning av orden "unionsmedborgare" och "konstitution"**
Ändring VII (2) / 20 (Heathcoat-Amory)
- **Språkliga ändringar**
Ändring VII (2) / 15–16 (Fini)
Ändring VII (2) / 18 (Kirkhope): ersätt "union" med "gemenskap", och "konstitution" med "förenklat fördrag"
Ändring VII (2) / 21 (Giberyen): ersätt "konstitution" med "konstitutionellt fördrag"

II. FÖRTECKNING ÖVER ÄNDRINGARNA

VII (2) / 1 (BORRELL + 2 KONV.)

VII (2) / 2 (HAENEL OCH BADINTER)

VII (2) / 3 (Socialistiska ledamöter av Europaparlamentet: DUHAMEL, MCAVAN, MARINHO, VAN LANCKER, HÄNSCH, BERÈS, CARNERO, PACIOTTI, THORNING-SCHMIDT)

VII (2) / 4 (FARNLEITNER)

VII (2) / 5 (ROCHE)

VII (2) / 6 (BERÈS, DUHAMEL, FLOCH, PACIOTTI, VAN LANCKER)

VII (2) / 7 (PIETERS)

VII (2) / 8 (BELGSKA KONVENTSLEDAMÖTER: MICHEL, DE GUCHT, DI RUPO, VAN LANCKER, CHEVALIER, NAGY)

VII (2) / 9 (PACIOTTI)

VII (2) / 10 (KAUFMANN)

VII (2) / 11 (KOHOUT)

VII (2) / 12 (BORRELL + 2 konv.)

VII (2) / 13 (PALACIO)

VII (2) / 14 (MACLENNAN)

VII (2) / 15–16 (FINI)

VII (2) / 17 (FISCHER)

VII (2) / 18 (KIRKHOPE)

VII (2) / 19 (TIILIKAINEN, PELTOMÄKI): I FORM AV EN FRÅGA

VII (2) / 20 (HEATHCOAT-AMORY)

VII (2) / 21 (GIBERYEN)

VII (2) / 22 (FIGEL)

VII (2) / 23 (VOGGENHUBER, LICHTENBERGER)

VII (2) / 24 (KATIFORIS)

VII (2) / 25 (BROK + 13 KONV.)

VII (2) / 26 (DUFF, RUPEL, HELMINGER, SZENT-IVÁNYI)

* * *

ÖVERSIKT ÖVER FÖRSLAGEN TILL ÄNDRING

AV ARTIKEL 7.3

ARTIKEL 7: UNIONSMEDBORGARSKAP

Art. 7.3 "Dessa rättigheter får utövas enligt de villkor och begränsningar som fastställs i denna konstitution och i de bestämmelser som antagits för dess tillämpning."

I. ÄMNESVIS GENOMGÅNG AV ÄNDRINGARNA

– **Stryk punkten eftersom den överlappar stadgan**

Ändring VII (3) / 1 (Haenel och Badinter)

Ändring VII (3) / 2 (Socialistiska ledamöter av Europaparlamentet: Duhamel, McAvan, Marinho, Van Lancker, Hänsch, Berès, Carnero, Paciotti, Thorning-Schmidt)

Ändring VII (3) / 3 (Belgiska konventsledamöter: Michel, de Gucht, di Rupo, Van Lancker, Chevalier, Nagy)

Ändring VII (3) / 4 (Paciotti)

Kaufmann VII (3) / 5 (Kaufmann)

Ändring VII (3) / 6 (Palacio): i det fall att artiklarna i stadgan införs i det konstitutionella fördraget

Ändring VII (3) / 10 (Voggenhuber, Lichtenberger)

Ändring VII (3) / 7 (MacLennan)

Ändring VII (3) / 15 (Figel)

Ändring VII (3) / 16 (Fischer)

Ändring VII (3) / 17 (Brok + 13 konventsledamöter)

Ändring VII (2) / 18 (Duff, Rupel, Helminger, Szent-Iványi)

Se även: Ändring VII (1) / 23 (Oleksy)

– **Icke-uttömmande förteckning över medborgarnas rättigheter (lägg till "i synnerhet")**
Ändring VII (3) / 6 (Palacio)

– **Hänvisning till den europeiska lagstiftningen för att fastställa gränserna för rättigheterna**

Ändring VII (3) / 8–9 (Fini)

– **Lägg till " ... på europeisk och nationell nivå"**

Ändring VII (3) / 14 (Earl of Stockton)

– **Övriga**

Ändring VII (3) / 11–12 (Kirkhope): byt ut "konstitution" mot "förenklat fördrag"

Ändring VII (3) / 13 (Giberyen): byt ut "konstitution" mot "konstitutionellt fördrag"

II. FÖRTECKNING ÖVER ÄNDRINGARNA

VII (3) / 1 (HAENEL OCH BADINTER)

VII (3) / 2 (Socialistiska ledamöter av Europaparlamentet: DUHAMEL, MCAVAN, MARINHO, VAN LANCKER, HÄNSCH, BERÈS, CARNERO, PACIOTTI, THORNING-SCHMIDT)

VII (3) / 3 (Belgiska konventsledamöter: MICHEL, DE GUCHT, DI RUPO, VAN LANCKER, CHEVALIER, NAGY)

VII (3) / 4 (PACIOTTI)

VII (3) / 5 (KAUFMANN)

VII (3) / 6 (PALACIO)

VII (3) / 7 (MACLENNAN)

VII (3) / 8–9 (FINI)

VII (3) / 10 (VOGGENHUBER, LICHTENBERGER)

VII (3) / 11–12 (KIRKHOPE)

VII (3) / 13 (GIBERYEN)

VII (3) / 14 (EARL OF STOCKTON)

VII (3) / 15 (FIGEL)

VII (3) / 16 (FISCHER)

VII (3) / 17 (BROK + 13 KONVENTSLEDAMÖTER)

VII (3) / 18 (DUFF)

* * *

ÖVERSIKT ÖVER FÖRSLAGEN TILL ÄNDRING

AV ARTIKEL 8

AVDELNING III: UNIONENS BEFOGENHETER

Artikel 8: Grundläggande principer

- "1. Avgränsningen och utövandet av unionens befogenheter skall styras av principerna om tilldelade befogenheter, subsidiaritet, proportionalitet och lojalt samarbete.*
- 2. Enligt principen om tilldelade befogenheter skall unionen handla inom ramen för de befogenheter som den har tilldelats genom konstitutionen för att uppnå de mål som den fastställer. Varje befogenhet som inte har tilldelats unionen genom konstitutionen skall tillhöra medlemsstaterna.*
- 3. Enligt subsidiaritetsprincipen skall unionen på de områden där den inte ensam är behörig vidta en åtgärd endast om och i den mån som målen för den planerade åtgärden inte i tillräcklig utsträckning kan uppnås av medlemsstaterna och därför, på grund av den planerade åtgärdens omfattning eller verkningar, bättre kan uppnås på unionsnivå.*
- 4. Enligt proportionalitetsprincipen skall unionen inte vidta någon åtgärd som till innehåll och form går utöver vad som är nödvändigt för att uppnå målen i konstitutionen.*
- 5. Enligt principen om lojalt samarbete skall unionen och medlemsstaterna respektera och bistå varandra när de fullgör de uppgifter som följer av konstitutionen."*

I. GENOMGÅNG AV ÄNDRINGARNA

8.1/1 HAIN: Stryk "Avgränsningen"

KIRKHOPE: Ersätt "unionen" med "gemenskapen"

VOGGENHUBER OCH LICHTENBERGER: Lägg till principerna om samstämmighet och integration

ERNANI: Stryk

8.2/1 HAIN: Lägg till en mening där det anges att unionens befogenheter följer av att medlemsstaterna överför befogenheter.

Liknande: **ROCHE** (8.2/2)

ERNANI: Lägg till en mening i början: "Avgränsningen av unionens befogenheter skall styras av principen om tilldelade befogenheter."

KILJUNEN OCH VANHANEN: Lägg till en hänvisning till unionens externa behörighet.

8.3/1 (BORRELL + 2 konventsled.): Ändrad definition av subsidiaritetsprincipen. Kan inte godtas. Ändring i sak i förhållande till den gällande definitionen.

8.3/2 (HAIN): Hänvisning till de regionala och lokala myndigheterna
Liknande: **MACCORMICK** (8.3/3), **Farnleitner** (8.3/4).

8.3/5 (Soc. del.: DUHAMEL och 8 andra): Stryk "endast om och".

VILLEPIN: Ersätt "och därför ... kan" med "och kan därför".

VOGGENHUBER OCH LICHTENBERGER: Lägg till en mening om möjlighet för medlemsstaterna att vidta miljöåtgärder.

ERNANI: Lägg till en mening i början: "Utövandet av unionens befogenheter skall styras av principerna om subsidiaritet, proportionalitet och lojalt samarbete."
Lägg till en ny punkt om unionsrättens företräde.

VOGGENHUBER OCH LICHTENBERGER: Lägg till en definition av principerna om samstämmighet och integration.

8.5/1 ROCHE: Mer detaljerad formulering av principen om lojalt samarbete.
Inte nödvändigt. Politiskt val.
Liknande: **FARNLEITNER**

PACCIOTI OCH SPINI: Lägg till en ny mening: Medlemsstaterna skall avstå från åtgärder som strider mot unionens mål.

* * *

ÖVERSIKT ÖVER FÖRSLAGEN TILL ÄNDRING

AV ARTIKEL 9

ARTIKEL 9: TILLÄMPNING AV DE GRUNDLÄGGANDE PRINCIPERNA

- "1. Konstitutionen och den rätt som antagits av unionens institutioner när de utövar de befogenheter som unionen har tilldelats genom konstitutionen skall ha företräde framför medlemsstaternas rätt.*
- 2. Institutionerna skall när de utövar unionens icke exklusiva befogenheter tillämpa subsidiaritetsprincipen enligt protokollet om tillämpning av subsidiaritets- och proportionalitetsprinciperna, som fogas till konstitutionen. Det förfarande som avses i detta protokoll gör det möjligt för medlemsstaternas nationella parlament att se till att subsidiaritetsprincipen följs.*
- 3. När institutionerna utövar unionens befogenheter skall de tillämpa proportionalitetsprincipen i enlighet med detta protokoll.*
- 4. Medlemsstaterna skall vidta alla lämpliga åtgärder, både allmänna och särskilda, för att säkerställa att de skyldigheter fullgörs som följer av konstitutionen eller av åtgärder som vidtagits av unionens institutioner.*
- 5. I enlighet med principen om lojalt samarbete skall medlemsstaterna underlätta att unionens uppgifter fullgörs, och de skall avstå från varje åtgärd som kan äventyra att konstitutionens mål uppnås. Unionen skall handla lojalt gentemot medlemsstaterna.*
- 6. Unionen skall respektera sina medlemsstaters nationella identitet som sammanhänger med deras grundstruktur och en stats väsentliga funktioner, i synnerhet dess politiska och konstitutionella struktur, inbegripet organisering av de offentliga myndigheterna på nationell, regional och lokal nivå."*

I. ÄMNESVIS GENOMGÅNG AV ÄNDRINGARNA

1. Ändringar som avser hela artikeln

a) Stryk artikeln:

Lux. partiet ADR, Tiliikainen och Peltomäki, Fischer (i överensstämmelse med deras förslag till ändring av artikel 8)

b) Begränsa artikeln till medlemsstaternas skyldighet att vidta nödvändiga åtgärder för att fullgöra de skyldigheter som följer av konstitutionen:

Oleksy

c) Fullständig omformulering:

Cristina, Frendo, Serracino-Inglott och Inguanez

2. **Ändringar som avser punkt 1: Unionsrättens företräde**

- a) **Stryk punkten:** *Palacio, Farnleitner (hör ihop med förslaget till ändring av artikel 8), Heathcoat-Amory, Kohout, Hain, Lopes*
- b) **Stryk hänvisningen till sekundärrätten:**
Lord Tomlinson
- c) **Stryk orden "genom konstitutionen":**
Duhamel, Paciotti och Spini
- d) **Ersätt hela punkten med**
 - **"Unionsrätten skall ha företräde framför nationell rätt":**
Brok m.fl., Fayot, Korčok
 - **"Räckvidden av de befogenheter som tilldelats unionen fastställs genom bestämmelserna i del III":**
Michel m.fl.
 - **ny text**
Kaufmann
- e) **Ersätt**
 - **"framför medlemsstaternas rätt" med "framför medlemsstaternas lagstiftning":**
Muscardini
 - **Lägg till på slutet "om de inte strider mot de nationella konstitutionella bestämmelserna":**
Muscardini
- f) **Lägg till en inledande mening om konstitutionens företräde framför sekundärrätten och anslutningsfördragen:**
Berger

3. Ändringar som avser punkt 2: Subsidiaritetsprincipen

- a) **Stryk punkten:**
Kiljunen och Vanhanen, Hain, Kaufmann
- b) **Ny text:**
Heathcoat-Amory
- c) **Stryk orden "när de utövar unionens icke exklusiva befogenheter":**
Duff m.fl., Paciotti och Spini
- d) **Stryk sista meningen:**
Michel m.fl.
- e) **Ersätt "att se till att subsidiaritetsprincipen följs" med "att tidigt i lagstiftningsprocessen framföra sina synpunkter på ett lagförslags överensstämmelse med subsidiaritetsprincipen":**
Attalides
 - **"Det förfarande" med "Det politiska förfarandet för tidig varning":**
Brok m.fl.
- f) **Stryk**
 - **sista meningen:**
Giannakou
 - **begränsningen till de nationella parlamenten:**
MacCormick
- g) **Lägg till**
 - **Regionkommittén vid sidan av de nationella parlamenten i sista meningen:**
McAvan
 - **Europaparlamentet vid sidan av de nationella parlamenten i sista meningen:**
Berès m.fl.
 - **"rätt att" framför "se till":**
Azevedo m.fl.
- h) **Slå ihop punkterna 2 och 3:**
Kohout, Kiljunen och Vanhanen

4. Ändringar som avser punkt 3: Proportionalitetsprincipen

- a) **Stryk punkten:** *Kiljunen och Vanhanen, Hain, Paciotti och Spini, Kaufmann*

5. Ändringar som avser punkt 4: Genomförandet av unionsrätten

- a) **Stryk punkten:** *Kiljunen och Vanhanen, Hain.*
- b) **Ny text som ersätter punkterna 4 och 5:**
Kaufmann
- c) **Lägg till en reservation om unionens akter skulle stå i strid med medlemsstaternas konstitutionella bestämmelser:**
Muscardini
- d) **Lägg till**
 - **en hänvisning till principen om lojalt samarbete:**
Lopes
 - **ett sista satsled: utan ytterligare administrativa bördor för medlemsstaterna:**
Earl of Stockton

6. Ändringar som avser punkt 5: Principen om lojalt samarbete

- a) **Stryk punkten:**
Lord Tomlinson, Hain, Paciotti och Spini, Lopes
- b) **Begränsa texten till skyldigheten att avstå:**
Kiljunen och Vanhanen
- c) **Stryk delen om medlemsstaternas skyldighet att avstå:**
Earl of Stockton
- d) **Lägg till att medlemsstaterna har rätt att inte delta i beslut eller initiativ som kan skada deras legitima nationella intressen:**
Muscardini
- e) **Lägg till ett undantag för de medlemsstater som har röstat mot:**
Heathcoat-Amory
- f) **Lägg till skyldighet för unionen att respektera medlemsstaternas vitala intressen osv.:**
Queiro
- g) **Stryk sista meningen och ersätt med ny text:**
Heathcoat-Amory

7. Ändringar som avser punkt 6: Respekt för den nationella identiteten

a) Stryk punkten:

Kiljunen och Vanhanen

b) Ersätt punkten med: "Unionen skall respektera medlemsstaternas politiska och konstitutionella strukturer, inbegripet deras organisering av den offentliga förvaltningen på nationell, regional och lokal nivå":

Duff m. fl., Paciotti och Spini

c) Nya texter:

– hänvisning till språken, kyrkornas och de icke-konfessionella organisationernas stadga

Brok m.fl., Heathcoat-Amory, Kaufmann.

d) Flytta punkten och gör om den till punkt 1:

Hjelm-Wallén

e) Stryk

– "som sammanhänger med deras grundstruktur och en stats väsentliga funktioner":

Haenel och Badinter

– "som sammanhänger med" och ersätt "i synnerhet" med "särskilt":

Fini

– "nationella":

Szajer

– "i synnerhet dess politiska och konstitutionella struktur":

Giannakou

f) Lägg till

– "deras suveränitet" efter "som sammanhänger med": *Lord Tomlinson,*

Muscardini, Hain

– en hänvisning till de regionala och kommunala befogenheterna:

Teufel

– respekten för medlemsstaternas kulturella, språkliga och territoriella mångfald:

McAvan, Figel

– respekten för den territoriella integriteten:

Korčok m.fl.

– skyldighet för unionen att respektera subsidiaritetsprincipen när det gäller kultur och etik:

Figel

- **respekt för medlemsstaternas konstitutionella rätt**
Costa m.fl.
- **"på territoriell nivå" (?)**:
Muscardini
- **i slutet: "och deras ansvar för upprätthållande av lag och ordning samt nationell säkerhet"**:
Hain

8. Tillägg av nya punkter:

- **Om unionens respekt för kyrkorna och religionerna:**
Einem
- **Röda och gula kort för de nationella parlamenten:**
Heathcoat-Amory

II. ÖVRIGA ÄNDRINGAR

- **Ersätt ordet "konstitutionen" med "fördraget":**
Hololei
- **Ersätt ordet "konstitution" med "konstitutionellt fördrag":**
Korčok
- **Ersätt ordet "institutioner" med "unionens institutioner":** *Brok m.fl., Korčok m.fl.*
Punkt 1: *Roche*
Punkt 2: *Paciotti och Spini, Roche*
Punkt 5: *Vander Linden m. fl., Michel m.fl.*
Punkt 6: *Queiro, Haenel och Badinter*
Punkterna 2, 3 och 5: *Berès m.fl.*

* * *

ÖVERSIKT ÖVER FÖRSLAGEN TILL ÄNDRING

AV ARTIKEL 10

ARTIKEL 10: BEFOGENHETSKATEGORIER

- "1. Om konstitutionen tilldelar unionen exklusiv befogenhet på ett visst område får unionen lagstifta och anta juridiskt bindande akter, men medlemsstaterna får göra detta själva endast efter bemyndigande från unionen.*
- 2. Om konstitutionen tilldelar unionen delad befogenhet med medlemsstaterna på ett visst område har unionen och medlemsstaterna befogenhet att lagstifta och anta juridiskt bindande akter på detta område. Medlemsstaterna skall utöva sin befogenhet endast om och i den mån som unionen inte utövar sin befogenhet.*
- 3. Unionen skall ha befogenhet att samordna medlemsstaternas ekonomiska politik.*
- 4. Unionen skall ha befogenhet att fastställa och genomföra en gemensam utrikes- och säkerhetspolitik, samt att gradvis utforma en gemensam försvarspolitik.*
- 5. På vissa områden och på de villkor som fastställs i konstitutionen skall unionen ha befogenhet att vidta åtgärder för att samordna, komplettera eller stödja medlemsstaternas åtgärder, dock utan att ersätta deras befogenhet på dessa områden.*
- 6. Unionen skall utöva sina befogenheter för att genomföra den politik som fastställs i del II i konstitutionen i enlighet med de särskilda bestämmelserna i denna för varje område."*

I. ÄMNESVIS GENOMGÅNG AV ÄNDRINGARNA

1. Allmänna ändringar

- a) Tillägg av en ny förklarande punkt där det anges att befogenheterna skall tilldelas unionen av medlemsstaterna, att unionen skall utöva sina befogenheter i enlighet med konstitutionen och att unionens utövande av befogenheter inte skall begränsa medlemsstaternas, utom när det gäller exklusiva befogenheter.
Hain, Tomlinson, Heathcoat-Amory
- b) Tillägg av en ny punkt om befogenhet när det gäller frihet, säkerhet och rättvisa
de Vries m. fl. (Nederländerna)

2. **Punkt 1. Definition av exklusiv befogenhet**

- a) **Stryk punkten**
Heathcoat-Amory
- b) **Påpeka att exklusiv befogenhet tilldelas unionen av medlemsstaterna**
Roche, Heathcoat-Amory
- c) **Stryk hänvisningen till att det krävs bemyndigande från unionen för att medlemsstaterna skall kunna agera**
Katiforis; McAvan
- d) **Särskild hänvisning till bemyndigandet från unionen där dess mål, innehåll och räckvidd anges. Dessa bör fastställas i bemyndigandeinstrumentet.**
Palacio
- e) **Hänvisning till bemyndigandet i enlighet med de förfaranden som är tillämpliga för unionen**
Tiilikainen och Peltomäki
- f) **Samråd i förväg med medlemsstaterna innan unionen lagstiftar på dessa områden**
Muscardini

3. **Ändringar av punkt 2: Definition av delade befogenheter.**

- a) **Ersätt sista meningen med en mening där det föreskrivs att när unionen har utövat sin befogenhet, bör medlemsstaterna respektera de skyldigheter som fastställs i konstitutionen eller i de akter som unionen har antagit**
Tiilikainen och Peltomäki, Kuneva, Kiljunen och Vanhanen, Balázs
- b) **Hänvisning till ingåendet av internationella avtal**
Giannakou, Brok m.fl. (PPE)
- c) **Ersätt "lagstifta och anta juridiskt bindande akter" med "fastställa allmänna regler eller samordna medlemsstaternas politik"**
Berès m.fl., Michel m. fl. (Belgien)
- d) **Hänvisning till medlemsstaternas befogenhet när unionen har upphört att utöva sin befogenhet**
Brok m.fl. (PPE)
- e) **Stryk sista meningen om medlemsstaternas utövande av sin befogenhet**
Balázs
- f) **Hänvisning till subsidiaritetsprincipen**
Fini, Queiró

4. Ändringar av punkt 3: Samordning av den ekonomiska politiken

a) Strykning av punkten

Tiilikainen och Peltomäki, Kohout, Berès m.fl., Hain, Ernani, Duff m.fl., Earl of Stockton, Svensson, Kiljunen och Vanhanen, Nagy

b) Hänvisning till medlemsstaternas befogenhet att samordna tillsammans med unionen

De Vries m. fl. (Nederländerna)

c) Lägg till social- och sysselsättningspolitik

Duhamel m.fl. (socialister), Borrell m.fl., Gabaglio, Michel m.fl. (Belgien), Paciotti och Spini (begär att också skattepolitiken skall läggas till), Lequiller (utom socialpolitiken), Santer m.fl. (sysselsättningen)

d) Ersätt "Unionen skall ha befogenhet att samordna" med "Medlemsstaterna skall i rådet samordna"

Roche, Teufel, Heathcoat-Amory, Fischer

e) Unionen skall fastställa riktlinjer för att biträda medlemsstaterna med samordningen av deras ekonomiska politik

Tomlinson, Queiró

5. Förslag till ändring av punkt 4: gemensam utrikes- och säkerhetspolitik

a) Stryk punkten

Ernani, Earl of Stockton, Svensson, Nagy, Heathcoat-Amory, Duff m.fl.

b) Utförligare formulering där den aktuella texten i fördraget delvis återges

Hain; Farnleitner

c) Hänvisning till principerna och målen i fördraget

Roche

d) Hänvisning till bestämmelsen om ömsesidig solidaritet

Farnleitner

e) Lägg till försvarspolitik

Dini; Brok m.fl. (PPE); Borrell m.fl., Santer m.fl., Figel

f) Stryk hänvisningen till befogenhet

Tomlinson, Kiljunen, Vanhanen

- g) **Lägg till ett krav på enhälligt beslut av medlemsstaterna**

Queiró

- h) **Lägg till ett krav på ett mandat från Europeiska rådet**

Tomlinson

6. Förslag till ändring av punkt 5: fastställande av områden där stöd får ges

- a) **Lägg till en hänvisning till ett förbud mot harmonisering inom dessa områden**

Tiilikainen och Peltomäki; Ernani, Teufel, Kiljunen, Vanhanen

- b) **Lägg till en hänvisning till lokala eller territoriella myndigheter**

MacCormick,

- c) **Lägg till en förteckning över områden**

Nagy

7. Förslag till ändring av punkt 6: hänvisning till del II

- a) **Lägg till en hänvisning till de åtgärdsformer och -instrument som anges i del II**

Teufel

- b) **Lägg till att nationens rättigheter har företräde vid en kompetenstvist**

Heathcoat-Amory

II. ANDRA ÄNDRINGSFÖRSLAG

- **Hänvisning till artiklarna 11, 12, 13, 14 och 15 i punkterna 1, 2, 3, 4 respektive 5**

Serracino-Inglot; Cristina; Frendo

- **Byt ut konstitution mot «förenklat fördrag» och «unionen» mot «gemenskapen»**

Kirkhope

- **Byt ut konstitution mot «konstitutionellt fördrag» (ADR-partiet) eller «fördrag»**

Henrik Hololei; Heathcoat-Amory

- **Omformulering av punkt 2**

Lord Tomlinson; Teufel

- **Lägg till en mening där det anges att unionen utövar tre slags befogenheter: exklusiva, delade och kompletterande**

- *McAvan*

- **Byt ut «unionen» mot «demokratiernas Europa»** (Berlorska m.fl.)
- **Stryk «endast om och» i punkt 2**
- **Byt ut «disposera» mot «dispose»:**
Borrell m.fl. (översättningsproblem)
- **Omformulering av punkt 5**
Queiró
- **Byt ut «konstitution» mot «fördrag»**
Heathcoat-Amory
- **Lägg till en hänvisning till förvaltningskostnader**
Heathcoat-Amory
- **Lägg till en hänvisning till ett identiskt ändringsförfarande för delarna I och II**
Heathcoat-Amory
- **Undvik en upprepning av artikel 10. 3 och artikel 10. 4 i artiklarna 13 och 14**
Kohout

°0°0°0°0°0°

ÖVERSIKT ÖVER FÖRSLAGEN TILL ÄNDRING

AV ARTIKEL 11

ARTIKEL 11: EXKLUSIVA BEFOGENHETER

- "1. Unionen skall ensam ha befogenhet att säkerställa fri rörlighet för personer, varor, tjänster och kapital och fastställa konkurrensregler, på den inre marknaden, samt på följande områden:
- Tullunionen.
 - Den gemensamma handelspolitiken.
 - Den monetära politiken för de medlemsstater som har antagit euron.
 - Bevarandet av havets biologiska resurser inom ramen för den gemensamma fiskeripolitiken.
2. Unionen skall ensam ha befogenhet att ingå ett internationellt avtal om ingåendet av avtalet fastställs i en unionsrättsakt, om det är nödvändigt för att unionen skall kunna utöva sin befogenhet internt eller om det påverkar en intern unionsakt."

I. ÄMNESVIS GENOMGÅNG AV ÄNDRINGSFÖRSLAGEN

1. Allmänna ändringar

- a) Stryk artikeln
Ernani

- b) Allmän reservation mot artikeln
Kuneva

2. Punkt 1.: Områden med exklusiv befogenhet

- a) Stryk vissa områden:

- fri rörlighet
Hain, Farnleitner, Tiilikainen och Peltomäki, Hjelm-Wallén
- konkurrens på den inre marknaden
Hain, Farnleitner, Tiilikainen och Peltomäki, Hjelm-Wallén m.fl., Fischer
- gemensamma handelspolitiken
Kirkhope
- havets biologiska resurser
MacCormick, Kirkhope, Heathcoat-Amory
- monetära politiken
Berlohorská m.fl., Kirkhope m.fl. (svenskar), Kiljunen och Vanhanen
- inre marknaden med undantag för skattepolitiken
Duff m.fl.

b) Lägga till nya områden

- fastställande och genomförande av utrikes- och försvarspolitiken
Voggenhuber och Lichtenberger, Borrell m.fl. (spanska socialister) Marinho m.fl.
- gemensamt område med frihet och säkerhet
Voggenhuber och Lichtenberger, Borrell m.fl., Marinho m.fl., Nagy
- budget
*Voggenhuber och Lichtenberger, Duhamel m.fl. (socialister), Marinho m.fl., Nagy
Borrell m.fl., Brok m.fl.*
- yttre företrädande av unionen
Michel m.fl. (belgier), Voggenhuber och Lichtenberger
- skyldigheter som är förknippade med medborgarskapet
Michel m.fl. (belgier)
- tillträde till unionens territorium
Michel m.fl. (belgier)
- gemensamma organisationen av marknaden för jordbruksprodukter
Palacio, Lequiller
- struktur- och sammanhållningspolitik
Borrell m.fl., Marinho m.fl., Brok m.fl. (PPE), Figel
- unionens statistiska uppgifter 1
Brok m.fl. (PPE), Figel
- valutarätt och valutapolitik genom ECB
Brok m.fl., Figel
- gemensam jordbruks- och fiskeripolitik
Azevedo m.fl. (portugisiska parlamentsledamöter)
- bestämmelser för att sörja för att institutionerna fungerar väl
Brok m.fl., Figel
- utrikes- och försvarspolitik
Nagy, Voggenhuber och Lichtenberger

c) Lägga till en hänvisning till del II i konstitutionen

Tiilikainen och Peltomäki, de Vries m.fl. (nederländare), Roche

d) Lägga till «i princip»

Teufel, Belohorska m.fl.

e) Lägga till ett undantag efter «euro» för de fall då man påverkar politiken i de stater som inte deltar i EMU

Heathcoat-Amory

3. **Punkt 2: Exklusiv befogenhet när det gäller ingående av internationella avtal**

a) **Stryk punkten.**

Tomlinson

b) **Undanta avtal enligt punkt 12.4 från denna bestämmelses tillämpningsområde eftersom dessa faller under de delade befogenheterna.**

c) **Stryk punkten och byt ut den mot en punkt där det fastställs att unionen företräder medlemsstaterna när detta föreskrivs i fördraget eller när dessa i samförstånd ger ett sådant bemyndigande.**

Heathcoat-Amory

II. **ANDRA ÄNDRINGSFÖRSLAG**

– Byt ut «unionen» mot «gemenskapen».

Kirkhope

– Byt ut «i en [unions]rättsakt» mot «i denna konstitution».

Borrell m.fl.

– Byt ut «exklusiva» mot «egna».

Borrell m.fl., Marinho m.fl.

– Byt ut «personer» mot «medborgare».

Fini

– Ändra ordningen i punkt 2.

Tiilikainen och Peltomäki, Kiljunen och Vanhanen

– Byt ut «unionen» mot «demokratiernas Europa ».

– Lägg till en hänvisning till artikel 10.1.

Duff m.fl.

– Lägg till «med inriktning mot ett frihandelsområde» efter «tullunionen».

Kirkhope

* * *

ÖVERSIKT ÖVER FÖRSLAGEN TILL ÄNDRING

AV ARTIKEL 12

ARTIKEL 12: DELADE BEFOGENHETER

- "1. Unionen skall ha delad befogenhet med medlemsstaterna om den genom konstitutionen tilldelas en befogenhet som inte omfattas av de områden som avses i artiklarna 11 och 15.*
- 2. Omfattningen av unionens delade befogenheter fastställs genom bestämmelserna i del II.*
- 3. Om unionen inte har utövat eller upphört att utöva sina befogenheter på ett område som omfattas av delade befogenheter får medlemsstaterna utöva sina befogenheter.*
- 4. Unionen och medlemsstaterna skall ha delade befogenheter på följande huvudområden:*
 - Inre marknaden.*
 - Området med frihet, säkerhet och rättvisa.*
 - Jordbruk och fiske.*
 - Transport.*
 - Transeuropeiska nät.*
 - Energi.*
 - Socialpolitik.*
 - Ekonomisk och social sammanhållning.*
 - Miljö.*
 - Folkhälsa.*
 - Konsumentskydd.*
- 5. När det gäller forskningen, den tekniska utvecklingen och rymden skall unionen ha befogenheter att vidta åtgärder, bland annat att genomföra program, men utövandet av dessa befogenheter får inte leda till att medlemsstaterna förbjuds att utöva sina befogenheter.*
- 6. När det gäller utvecklingssamarbete och humanitärt bistånd skall unionen ha befogenhet att genomföra åtgärder och föra en gemensam politik, men utövandet av denna befogenhet får inte leda till att medlemsstaterna förbjuds att utöva sina befogenheter."*

I. ÄMNESVIS GENOMGÅNG AV ÄNDRINGARNA

1. Allmänna ändringar

- a) Stryk artikeln
Ernani

- b) **Tillägg av ny punkt om socialpolitiken**
Haenel och Badinter
- c) **Tillägg av punkt med medlemsstaternas befogenheter**
ADR
- d) **Nödvändigheten av enhälligt godkännande för åtgärder på dessa områden**
Kirkhope

2. Punkt 1: Definition av fall med delad befogenhet

- a) **Stryk punkten**
Brok m.fl. (PPE)
- b) **Stryk hänvisningen till artikel 15**
Katiforis

3. Punkt 2: Hänvisning till del II i konstitutionen

- a) **Stryk punkten**
Hain; Michel m.fl.; Fini; Tomlinson
- b) **Infoga hänvisning till del II i punkt 4**
Roche
eller som sista punkt
Brok m.fl.

4. Punkt 3: Fall där unionen inte utövat eller upphört att utöva sina befogenheter

- a) **Stryk punkten**
Hain; Palacio; Kohout; Hübner; Tani; Hübner; Tomlinson; Belohorska m.fl.; Kuneva, Brok m.fl.
- b) **Ändra lydelsen**
Fischer
- c) **Återge definitionen av subsidiaritetsprincipen**
Luxemburgska partiet ADR

5. Punkt 4: Områden med delad befogenhet

- a) **Stryk punkten**
Hain; Michel m.fl.; Hübner; Tiilikainen och Peltomäki; Tomlinson; Kuneva

b) Tillägg av nya områden:

- Beskattning
Duhamel m.fl.; Floch; Borrell m.fl.; Paciotti och Spini; Haenel och Badinter
- Tjänster av allmänt intresse
Duhamel m.fl.; Floch; Borrell m.fl.; Paciotti och Spini; Haenel och Badinter
- Jämställdhet mellan kvinnor och män
Duhamel m.fl.; Floch; Borrell m.fl.; Paciotti och Spini; Haenel och Badinter
- Industri
Duhamel m.fl.; Floch; Borell m.fl.; Paciotti och Spini; Haenel och Badinter
- Sysselsättning
Duhamel m.fl.; Floch; Borrell m.fl.; Paciotti och Spini; Berès m.fl.
- Territoriell sammanhållning
Duhamel m.fl.; Floch; Borrell m.fl.; Paciotti och Spini; Haenel och Badinter
- Skydd mot katastrofer
Borrell m.fl.
- Hälso- och sjukvård
Vogelhuber och Lichtenbergen
- Säkerhet och miljöskydd vid kärnkraftsanläggningar, kärnsäkerhet och icke-spridning, hållbar energi
Vogelhuber och Lichtenbergen
- Samordning av ekonomisk politik, socialpolitik och sysselsättningspolitik (ny punkt)
Berès m.fl.
- Kamp mot diskriminering
Cunhaban; McAvan
- Turism
Cunhaban
- Vetenskaplig forskning och rymden
Fini
- Utvecklingssamarbete och humanitärt bistånd
Fini
- Immaterialrätt
Giannakou, Brok m.fl.
- Kamp mot narkotika
Giannakou
- Förebyggande av och kamp mot bedrägeri som drabbar unionens finansiella intressen
Giannakou
- Gemensam utrikes- och säkerhetspolitik
Dini
- Harmonisering av lagar på den inre marknaden
Brok m.fl.
- Ersätt "Området med frihet, säkerhet och rättvisa." med "Viseringar, asyl, invandring och annan politik som har samband med fri rörlighet för personer." (Fischer) eller ange dess innehåll mer i detalj
Giannakou; Brok m.fl.

c) Stryk följande områden:

- Inre marknaden
Voggenhuber och Lichtenbergen
- Område med frihet, säkerhet och rättvisa
Kirkhope; Belohrska m.fl.; De Vriés m.fl.
- Jordbruk
Balázs
- Fiske
Kirkhope
- Transport
Kirkhope; Belohrska m.fl.
- Transeuropeiska nät
Roche
- Folkhälsa
Roche; Belohrska m.fl.
- Energi
Kirkhope; Fischer; Belohrska m.fl.
- Socialpolitik
Kirkhope; Belohrska m.fl.
- Ekonomisk och social sammanhållning
Kirkhope
- Undanta sjukvård från folkhälsa
Hjelm-Wallén och Petersson

d) För en begränsande förteckning

Fini

6. Punkt 5: Forskning, teknisk utveckling och rymden

a) Stryk punkten

Fini; Hübner; Tiilikainen och Peltomäki; Roche; Kuneva

b) Stryk hänvisning till medlemsstaternas befogenheter

Berès m.fl.

c) Till separat artikel

Hain

7. Punkt 6: Utvecklingssamarbete

a) Stryk hänvisning till medlemsstaternas befogenheter

Berès m.fl.

b) Bör strykas

Fini; Hübner; Tiilikainen och Peltomäki; Kuneva

c) Lägg till separat artikel

Hain

II. ÖVRIGA ÄNDRINGAR

- Ersätt "unionen" med "gemenskapen"
Kirkhope
- Lägg till "bland annat" i punkt 4 första raden
Palacio
- Ersätt "får" med "skall"
- Ersätt "konstitution" med "konstitutionellt fördrag"
ADR
eller "fördrag"
Hololei
- Omformulering av punkt 5
Cristina och Serracino-Inglott
- Omformulering av punkterna 1 och 2
Tiilikainen och Peltomäki
- Placera ett område med frihet, säkerhet och rättvisa i en separat punkt
Hjelm-Wallén och Petersson
- Punkt 5: forskning "och" teknisk utveckling
McAvan
- Ersätt "unionen" med "demokratiernas Europa"
Belohorska m.fl.
- Specificera i högre grad innehållet i vissa områden med delad befogenhet
Brok m.fl.
- Specificera i högre grad punkt 5
De Vries m.fl.

* * *

ÖVERSIKT ÖVER FÖRSLAGEN TILL ÄNDRING

AV ARTIKEL 13

ARTIKEL 13: SAMORDNING AV DEN EKONOMISKA POLITIKEN

- "1. Unionen skall samordna medlemsstaternas ekonomiska politik, bland annat genom att fastställa de allmänna riktlinjerna för denna politik.
2. Medlemsstaterna skall föra sin ekonomiska politik, med beaktande av gemensamma intressen, så att den bidrar till att förverkliga unionens mål.
3. Särskilda bestämmelser skall tillämpas på de medlemsstater som har antagit euron."

I. ÄMNESVIS GENOMGÅNG AV ÄNDRINGARNA

1. Ändringar som avser hela artikeln

a) Stryk artikeln

*Tiilikainen och Peltomäki, Lord Tomlinson, Berès, Duhamel m.fl.
(med ny punkt 4a i artikel 12: lägg till detta som stödområde),
Kaufmann,
Roche*

b) Ändring av titeln:

"Samordning av den ekonomiska politiken, socialpolitiken och sysselsättningspolitiken":

Michel, De Gucht m.fl., Borrell m.fl., McAvan, Duhamel m.fl.

"Samordning av den ekonomiska politiken och sysselsättningspolitiken":

Sigmund m.fl.

c) Ersätt hela artikeln med följande:

"Unionen och medlemsstaterna skall samordna den ekonomiska politiken, med beaktande av gemensamma intressen, så att den bidrar till att förverkliga unionens mål."

De Vries m.fl.

"Medlemsstaterna skall föra sin ekonomiska politik så att den bidrar till att förverkliga unionens mål och skall samordna den i enlighet med förfaranden för multilateral övervakning som fastställts av rådet."

Hain, Hololei

"I syfte att förverkliga konstitutionens mål skall unionen ha befogenhet att bistå medlemsstaterna i deras samordning av sin ekonomiska politik i enlighet med överenskomna riktlinjer."

Mclennan

- d) Tillägg av ny punkt: 2a "Medlemsstaterna skall betrakta sysselsättningen som en gemensam angelägenhet och samordna sin politik utifrån gemensamma riktlinjer för att på detta sätt bidra till att unionens mål uppfylls."

Siegmund m.fl.

2. Ändringar som avser punkt 1:

- a) Bör strykas

De Vries m.fl.

- b) Lägg till i slutet av texten:

- "på grundval av bestämmelser i konstitutionens andra del"

Fini,

- "och riktlinjerna för sysselsättningen"

- "samt genom att nära övervaka att kravet på sunda offentliga finanser är uppfyllt"

Brok m.fl.

- c) Ersätt:

- "ekonomiska politik" med: "ekonomiska politik, inbegripet sysselsättningspolitiken":

Katiforis

- "ekonomiska politik, socialpolitik och sysselsättningspolitik":

Einem, McAvan, Michel m.fl., Duhamel m.fl., Borrell m.fl., Haenel och Badinter

- "ekonomiska politik, skattepolitik och sysselsättningspolitik":

Paciotti och Spini

- "Unionen skall samordna medlemsstaternas ekonomiska politik" med "Unionen skall ha befogenhet att samordna medlemsstaternas ekonomiska politik":

Lopes

- "Medlemsstaterna skall samordna sin ekonomiska politik inom [eller inom ramen för] unionen":

Fischer, Hjelm-Wallén m.fl., Kuneva (men omvänt för punkterna 1 och 2)

- "Medlemsstaterna skall samordna sin ekonomiska politik, socialpolitik och sysselsättningspolitik inom unionen":

MacAvan

- "Medlemsstaterna skall samordna sin ekonomiska politik i enlighet med bestämmelserna i den andra delen":

Teufel

- "Medlemsstaterna skall samarbeta i fråga om den ekonomiska politiken":

Belohorska m.fl.

- "genom att fastställa" med "genom att föreslå":

Muscardini

3. **Ändringar som avser punkt 2:**

a) **Ersätt denna punkt med följande:**

"Medlemsstaterna skall betrakta sin ekonomiska politik som en gemensam angelägenhet och samordna den för att på så sätt bidra till att förverkliga unionens mål."

Roche

b) **Ersätt: "ekonomiska politik" med "ekonomiska politik, socialpolitik och sysselsättningspolitik":**

Michel m.fl., Duhamel m.fl., Borrell m.fl., Haenel och Badinter, MacAvan, Einem

"ekonomiska politik, skattepolitik och sysselsättningspolitik":

Paciotti och Spini

"gemensamma intressen" med "gemensamma intressen och social rättvisa":

Brok m.fl., Giannakou

c) **Lägg till i slutet av texten:**

"i enlighet med subsidiaritetsprincipen och principen om en öppen marknadsekonomi med fri konkurrens":

Lennmarker, Brok m.fl.

4. **Ändringar som avser punkt 3:**

Lägg till följande i början: "Inom ramen för samordningen av den ekonomiska politiken"

Borrell m.fl.

II. **ÖVRIGA ÄNDRINGAR**

Punkt 3: ersätt "har antagit" med "antar"

Paciotti och Spini

* * *

ÖVERSIKT ÖVER FÖRSLAGEN TILL ÄNDRING

AV ARTIKEL 14

ARTIKEL 14: GEMENSAM UTRIKES- OCH SÄKERHETSPOLITIK

"Medlemsstaterna skall aktivt och förbehållslöst stödja unionens gemensamma utrikes- och säkerhetspolitik i en anda av lojalitet och ömsesidig solidaritet. De skall avstå från varje handling som strider mot unionens intressen eller kan minska dess effektivitet."

I. ÄMNESVIS GENOMGÅNG AV ÄNDRINGARNA

a) Strykning av artikel 14

Lamassoure – Voggenhuber och Lichtenberger – Kirkhope – Nagy – Earl of Stockton – Belohorska m.fl.

b) Förslag till alternativa texter som ersätter den nuvarande texten

Hain – Roche – Heathcoat-Amory – MacLennan – Abitbol

c) Införande av GUSP i de delade befogenheterna med specifika bestämmelser

Dini

d) Tillägg: hänvisning till "försvaret"

Fini, Borrell, Carnero och Lopez Garrido – MacLennan – Duff, Rupel och Szent-Iványi – Costa, Azevedo, d'Oliveira Martins och Nazaré Pereira (portugisiska parlamentariker) – Roche – Lopez – Katiforis – McAvan

e) Tillägg: definition av (målen för) GUSP

Lequiller – Hain – Roche – Zieleniec – Farnleitner

f) Tillägg: GUSP omfattar samtliga områden inom utrikes- och säkerhetspolitiken

Duhamel, Marinho, Van Lancker, Hansch, Berès, Berger, Carnero och Thorning-Schmidt – de Villepin – Kuneva

g) Tillägg: medlemsstaterna skall arbeta i samförstånd med att stärka och utveckla sin ömsesidiga solidaritet

de Villepin – Kuneva

h) Strykning: "och förbehållslöst"

Muscardini – Queiro – McAvan – Kvist

- i) **Tillägg: skyldighet för medlemsstaterna att samråda på Europainivå innan de fastställer sina nationella ståndpunkter**
Van der Linden, Timmermans och Van Eeckelen (nederländska parlamentariker)
- j) **Tillägg: Unionens utövande av sina befogenheter i GUSP utesluter en åtgärd från en medlemsstats sida, om denna åtgärd strider mot unionens intressen, eller om rådet så beslutar**
Brok, Szajer, Teufel, Van der Linden, Kroupa, Santer, Cushnahan, Almeida Garrett, Altmaier, Figel, Kauppi, Maij Weggen, Rac, Wurmeling
- k) **Tillägg: unionens utövande av sin befogenhet på GUSP-området hindrar inte medlemsstaterna från att utöva sin**
Roche – Heathcoat-Amory
- l) **Tillägg: unionens utövande av sin befogenhet på GUSP-området utesluter åtgärder från medlemsstaternas sida endast när Europeiska rådet så beslutar**
Korčok, Figel, Migas och Martinakova (slovakiska ledamöter)
- m) **Tillägg: medlemsstaterna får inte ingripa där unionen har exklusiv behörighet**
Duhamel, Marinho, Van Lancker, Hansch, Berès, Berger, Carnero och Thorning-Schmidt
- n) **Tillägg: unionen har befogenhet på GUSP-området**
Kaufmann – Balázs

II. ÖVRIGA ÄNDRINGAR

- Förslag till formulering
Cushnahan – Duff, Rupel och Szent-Ivany

En person (Vassiliou) förordade artikelns nuvarande lydelse.

* * *

ÖVERSIKT ÖVER FÖRSLAGEN TILL ÄNDRING

AV ARTIKEL 15

ARTIKEL 15: OMRÅDEN FÖR STÖDJANDE ÅTGÄRDER

- "1. Unionen kan vidta samordningsåtgärder, kompletterande åtgärder eller stödjande åtgärder. Omfattningen av dessa befogenheter fastställs i bestämmelserna i del II.
2. Områdena för stödjande åtgärder är
- sysselsättning,
 - industri,
 - utbildning, yrkesutbildning och ungdom,
 - kultur,
 - idrott,
 - skydd mot katastrofer.
3. Medlemsstaterna skall inom unionen samordna sin nationella sysselsättningspolitik.
4. De juridiskt bindande akter som antas av unionen på grundval av de särskilda bestämmelserna för dessa områden i del II får inte innebära en harmonisering av medlemsstaternas bestämmelser i lagar och andra författningar."

I. ÄMNESVIS GENOMGÅNG AV ÄNDRINGARNA

1. Allmänna ändringar

- a) Stryk artikeln
Voggenhuber och Lichtenberger; Ernani; Nagy
- b) Ersätt "stödjande åtgärder" med "kompletterande befogenheter"
Borrell m.fl.; Giannakou; Haenel; Santer m.fl.; Azevedo m.fl.
- c) Ersätt "stödjande åtgärder" med "underordnade befogenheter"
Dini
- d) Ersätt "stödjande åtgärder" med "samordnande, kompletterande eller stödjande åtgärder"
Villepin; Lequiller

2. Ändringar av punkt 1: Definition av och räckvidd för områdena för stödjande åtgärder

- a) Lägg till hänvisning till medlemsstaternas befogenhet på områdena för stödjande åtgärder
Hain; Tomlinson
- b) Ersätt "kan vidta" med "har befogenhet"
Michel m.fl.
- c) Stryk hänvisningen till del II
Hain; Michel m.fl.

3. Ändringar av punkt 2: Förteckning över områden för stödjande åtgärder

a) Stryk punkten

Tomlinson

b) Områden att lägga till:

- Skydd mot terroristattacker
Hain
- Transeuropeiska nät
Hain; Roche; Villepin
- Polissamarbete
Hain; Roche
- Konsumentskydd
Hain; Roche
- Forskning
Roche
- Media
Borrell m.fl.; Duhaneel m.fl.
- Turism
Palacio; Lequiller; Borrell m.fl.; Paciotti och Spini; Dini; Duhamel m.fl.; Duff m.fl.
- Skydd för unionens kulturella, språkliga och religiösa mångfald
Eckstein – Kovács
- Kommunikationsmedel
Paciotti och Spini
- Samordning av den ekonomiska politiken
Kiljunen och Vanhanen; Tiilikainen och Peltomäki
- Folkhälsa
Kiljunen och Vanhanen; Tiilikainen och Peltomäki; Heathcoat-Amory; Pigel m.fl.
- Forskning och tekniskt utveckling
Kiljunen och Vanhanen; Tiilikainen och Peltomäki; Teufel
- Utvecklingssamarbete
Kiljunen och Vanhanen; Tiilikainen och Peltomäki; Teufel
- Räddningstjänst (i stället för skydd mot katastrofer)
Fini; Villepin; Teufel; Brok m.fl.; Palacio
- Tullsamarbete
Villepin
- Samordning av den ekonomiska politiken
Tiilikainen och Peltomäki
- Kampen mot narkotika
Brok m.fl.
- Barns och ungdomars välbefinnande
De Vries m.fl.
- Territoriell sammanhållning
De Vries m.fl.

- Energi
Kirkhope
- Transport
Kirkhope
- Gränsöverskridande samarbete
Duff m.fl.
- Bistånd vid exceptionella förhållanden
Svensson

c) Områden att stryka

- Sysselsättning
Palacio; Gabaglio; Borrell m.fl.; Paciotti och Spini; Michel m.fl.; Dini (om sysselsättning läggs till artikel 13); Heathcoat-Amory
- Industri
Paciotti och Spini; Haenel
- Idrott
Hjelm-Wallén m.fl.; Svensson
- Utbildning
Heathcoat-Amory
- Yrkesutbildning
Heathcoat-Amory
- Ungdom
Heathcoat-Amory
- Kultur
Heathcoat-Amory
- Idrott
Heathcoat-Amory

d) Ej uttömmande uppräknin

Dolores; Duff m.fl.; Serracino-Inglott

4. Ändringar av punkt 3: samordning av sysselsättningspolitiken

a) Stryk punkten

Hain; Roche; Duhamel m.fl.; Farnleitner; Paciotti och Spini; Villepin; Michel m.fl.; Tilikainen och Peltomäki; Tomlinson; Teufel; Gabaglio; Santer m.fl.

b) Lägg till en hänvisning till unionens mål, främjandet av sysselsättningen som en fråga av gemensamt intresse och utarbetandet av en gemensam strategi på detta område

Palacio

c) Lägg till "inom ramen för en sysselsättningsstrategi"

Hjelm-Wallén m.fl.

d) **Ersätt med "skyldighet för medlemsstaterna att dela bra lösningar på sysselsättningsområdet"**
Heathcoat-Amory

e) **Ersätt "skall samordna" med "kan samordna"**
Earl of Stockton

5. **Ändringar av punkt 4: uteslutning av harmonisering**

a) **Stryk punkten**
Borrell m.fl.

b) **Särskild hänvisning till bibehållandet av medlemsstaternas befogenheter**
Roche

c) **Lägg till "förutom undantag enligt del II"**
Villepin; Kuneva; Lequiller

d) **Flytta över till artikel 10.5**
Tiilikainen och Peltomäki; Kohout

II. **ÖVRIGA ÄNDRINGAR**

– **Ersätt "unionen" med "gemenskapen"**
Kirkhope

– **Lägg till en hänvisning till del II i början av punkt 1**
Kiljunen och Vanhanen; Fini; Tiilikainen och Peltomäki

– **Formulera om punkt 2**
Dolores

– **Specificera närmare alla eller vissa områden som omfattas av stödjande åtgärder**
Teufel; Brok m.fl.; Kirkhope; Svensson

– **Ersätt "unionen" med "demokratiernas Europa"**
Belohrska m.fl.

– **Slå samman punkterna 1 och 2 och sätt hänvisningen till del II i en särskild punkt**
Tiilikainen och Peltomäki; Svensson

Ny lydelse i punkt 4
Brok m.fl.; De Vriés

– **Lägg till en hänvisning till artikel 10.5 i punkt 1**
Duff m.fl.

* * *

ÖVERSIKT ÖVER FÖRSLAGEN TILL ÄNDRING

AV ARTIKEL 16

ARTIKEL 16: FLEXIBILITETSKLAUSUL

- "1. Om en åtgärd från unionens sida skulle visa sig nödvändig för att inom ramen för den politik som fastställs i del II förverkliga något av de mål som fastställs genom denna konstitution och om konstitutionen inte innehåller de nödvändiga befogenheterna skall rådet genom enhälligt beslut på förslag av kommissionen och efter Europaparlamentets samtycke vidta de åtgärder som behövs.*
- 2. Kommissionen skall vid det förfarande för kontroll av subsidiaritetsprincipen som avses i artikel 9 uppmärksamma medlemsstaternas nationella parlament på de förslag som bygger på denna artikel.*
- 3. De bestämmelser som antagits på grundval av denna artikel får inte innebära en harmonisering av medlemsstaternas bestämmelser i lagar och andra författningar i de fall där konstitutionen utesluter en sådan harmonisering."*

I. ÄMNESVIS GENOMGÅNG AV ÄNDRINGARNA

1. Allmänna ändringar

a) Stryk hela artikeln

Belohorska, Zahradil, Bonde, Heathcoat-Amory, Abitbol, Skaarup, Dalgaard, Seppänen, Gormley

b) Lägg till en ny punkt: "Samråd skall ske med Europeiska gemenskapernas revisionsrätt beträffande alla förslag som bygger på denna artikel för att säkerställa att unionens åtgärd vidtas med fullständig insyn i budgeten och att administrativt dubbelarbete inte uppstår i unionen och medlemsstaterna."

Brok + 14

2. Punkt 1: Tillämpningsområde och förfarande

a) Stryk "inom ramen för den politik som fastställs i del II"

de Vries (+ de Bruin, van Dijk); Fini, Giannakou, Brok + 14 konventsledamöter (Szájer, Teufel, Van der Linden, Kroupa, Tajani, Cushnahan, Santer, Almeida Garrett, Altmaier, Figel, Follini, Kauppi, Maij-Weggen, Rack); Farnleitner

Fischer begär i samma anda inte att denna del skall strykas, men vill vara säker på att unionen därigenom inte fräntas den nödvändiga flexibiliteten.

- b) **Stryk "på förslag av kommissionen och efter Europaparlamentets samtycke" och lägg till ett nytt stycke: "om kommissionen har exklusiv initiativrätt skall rådet endast agera på grundval av ett förslag från kommissionen och efter Europaparlamentets samtycke"**
Dick Roche; Hain;

- c) **Ersätt formuleringen "skall vidta de åtgärder som behövs" med formuleringen "skall besluta att tillämpa denna flexibilitetsklausul"**
Giannakou; Brok + 14

- d) **För in ett nytt stycke: "På grundval av detta beslut skall Europaparlamentet och rådet i enlighet med bestämmelserna i lagstiftningsförfarandet vidta de åtgärder som behövs"**
Giannakou, Figel

Katiforis begär i samma anda att en hänvisning till medbeslutandeförfarandet skall införas, och Michel + 5 belgiska konventsledamöter (de Gucht, di Rupo, Van Lancker, Chevalier, Nagy): "genom medbeslutandeförfarande med Europaparlamentet fatta beslut med en majoritet av ...]

- e) **Lägg i slutet av punkten till följande mening: "Denna bestämmelse skall även tillämpas på återlämnande av EU:s befogenheter på medlemsstatsnivå"**
Meyer

- f) **Ersätt "efter Europaparlamentets samtycke" med "rådet skall fatta enhälligt beslut och Europaparlamentet skall vidta de åtgärder som behövs"**
Borrell, Cisneros, López Garrido

- g) **Ersätt "efter Europaparlaments samtycke" med "efter att ha hört Europaparlamentet"**
Hjelm-Wallén, Lekberg, Petersson, Kvist

- h) **Ersätt "Europaparlamentets samtycke" med "yttrande"**
Queiró; Palacio

- i) **Lägg efter "efter Europaparlamentets samtycke" till: "fatta beslut med en absolut majoritet av sina medlemmar"**
Heathcoat-Amory

- j) **Ersätt "skall rådet genom enhälligt beslut" med "genom beslut med kvalificerad majoritet"**
Kuneva; Katiforis; Duhamel + Marinho, Van Lancker, Berès, Berger, Carnero, Paciotti; Follini; Haenel och Badinter; Spini, Ernâni Lopes; Voggenhuber, Lichtbenberg; Einem

- k) **Ersätt "genom enhälligt beslut" med: "genom beslut med förstärkt majoritet"**
Michel + de Gucht, di Rupo, Van Lancker, Chevalier, Nagy; Costa + Azevedo, d'Oliveira Martins, Pereira

- l) **Stryk "enhälligt"**
Duff + MacLennan, Szent-Iványi
- m) **Lägg efter "på förslag av kommissionen" till: "eller rådet"**
Muscardini
- n) **Lägg efter "efter Europaparlamentets samtycke" till: "och efter att ha hört de nationella parlamenten"**
Muscardini
- o) **Lägg efter "efter Europaparlamentets samtycke" till: "och efter att har hört Regionkommittén och Ekonomiska och sociala kommittén"**
Farnleitner; Einem
- p) **Lägg efter "Europaparlamentets samtycke" till: "och, i förekommande fall, efter referendum"**
Earl of Stockton
- q) **Lägg efter "Europaparlamentets samtycke " till: "om de nationella konstitutionerna eller referendum medger det, och förutsatt att dessa åtgärder inte hindrar en medlemsstat från att agera ensidigt för att främja sina egna intressen"**
Kirkhope
- r) **Ersätt "Om en åtgärd från unionens sida skulle visa sig nödvändig för att inom ramen för den politik som fastställs i del II" med "Om, inom ramen för den gemensamma marknaden, den ekonomiska och monetära unionen, eller vid genomförandet av gemensam politik eller verksamheter [som nämns i artikel 3a i denna konstitution]"**
Kiljunen + Vanhanen; Tiilikainen + Peltömäki
- s) **Ersätt " Om en åtgärd från unionens sida skulle visa sig nödvändig för att inom ramen för den politik som fastställs i del II " med "För att komplettera en av dess befogenheter inom ramen för den inre marknaden och den ekonomiska och monetära unionen eller för att upphäva en föråldrad akt"**
Teufel
- t) **Lägg till "Bemyndigandet för dessa åtgärder skall upphöra automatiskt efter ett år"**
Heathcoat-Amory
- u) **Lägg till "Dessa åtgärder skall vara giltiga i tre år. Under denna period skall de nödvändiga befogenheterna överföras till unionen."**
Wuermeling +Altmaier

3. Punkt 2: kontroll av subsidiaritetsprincipen

- a) **Lägg efter "vid det förfarande för kontroll av subsidiaritetsprincipen" till: "och proportionalitetsprincipen"**
Fini; Hain; McAvan
- b) **Lägg efter "uppmärksamma medlemsstaternas nationella parlament" till: "och Regionkommittén"**
McAvan
- c) **Stryk punkten**
Kuneva, Katiforis, Duhamel + Marinho, Van Lancker, Berès, Berger, Carnero, Paciotti, Spini, Kaufmann; Farnleitner
- d) **Lägg efter "kommissionen " till: "eller ministerrådet"**
Muscardini
- e) **Lägg efter "uppmärksamma" till: "Europeiska rådet"**
Muscardini
- f) **Lägg före "uppmärksamma" till: "omedelbart"**
Teufel
- g) **Lägg efter "uppmärksamma medlemsstaternas nationella parlament på de förslag som bygger på denna artikel" till: "och ge dem tillfälle att yttra sig"**
Teufel
- h) **Lägg till: "åtgärden skall upphävas om ett nationellt parlament inte ger sitt godkännande"**
Heathcoat-Amory

4. Punkt 3.: Uteslutande av harmonisering

- a) **Stryk punkten**
Kuneva, Katiforis, Duhamel + Marinho, Van Lancker, Berès, Berger, Carnero, Paciotti, Spini
- b) **Lägg efter "De bestämmelser som antagits på grundval av denna artikel" till: "får inte innebära en utvidgning av räckvidden för unionens befogenheter utanför den allmänna ramen för denna konstitution, eller en ändring i sak av denna"**
Kiljunen + Vanhanen; Tiilikainen + Peltömaki
- c) **Lägg efter "De bestämmelser som antagits på grundval av denna artikel" till: "får inte ändra unionens befogenheter"**
Lennmarker

- d) **Stryk efter "får inte innebära en harmonisering av medlemsstaternas bestämmelser i lagar och andra författningar": "i det fall då konstitutionen utesluter en sådan harmonisering".**
Wuermeing + Altmaier

II. ÖVRIGA ÄNDRINGAR

- **Ersätt "inom ramen för den politik som fastställs i del II" med: "del III" artikel 16.1**
Michel + 5 belgare; Voggenhuber, Lichtenberg
- **Ersätt "konstitutionen" med: "denna konstitution" artikel 16.3**
Kaufmann
- **Ersätt "may not entail" med "cannot ensure" artikel 16.3**
(Det förefaller snarare vara ett språkligt problem på engelska: I den svenska versionen står det "får inte")
Earl of Stockton; Kirkhope
- **Förtydliga "uppmärksamma medlemsstaternas nationella parlament" (inget förslag har lämnats)**
Kohout
-